



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canada Cooperatives Regulations

Règlement sur les coopératives de régime fédéral

SOR/99-256

DORS/99-256

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on June 10, 2010

Dernière modification le 10 juin 2010

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on June 10, 2010. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 10 juin 2010. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Canada Cooperatives Regulations		Règlement sur les coopératives de régime fédéral	
1 INTERPRETATION	1	1 DÉFINITION ET INTERPRÉTATION	1
2 PART 1 ELECTRONIC TRANSMISSION OF DOCUMENTS SENT TO AND ISSUED BY THE DIRECTOR	2	2 PARTIE 1 TRANSMISSION ÉLECTRONIQUE DE DOCUMENTS AU DIRECTEUR OU PAR LE DIRECTEUR	2
2 GENERAL	2	2 DISPOSITIONS GÉNÉRALES	2
7.1 ELECTRONIC DOCUMENTS	4	7.1 DOCUMENTS ÉLECTRONIQUES	4
7.9 RETENTION OF RECORDS	5	7.9 CONSERVATION DES DOCUMENTS	5
8 PART 2 COOPERATIVE NAMES	5	8 PARTIE 2 DÉNOMINATIONS SOCIALES	5
8 INTERPRETATION	5	8 DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION	5
9 CONFUSING NAMES	6	9 DÉNOMINATIONS QUI PRÉTENT À CONFUSION	6
16 GENERAL PROHIBITIONS	9	16 INTERDICTIONS GÉNÉRALES	9
21 NON-DISTINCTIVE NAMES	11	21 DÉNOMINATIONS NON DISTINCTIVES	11
22 DECEPTIVELY MISDESCRIPTIVE NAMES	12	22 DÉNOMINATIONS TROMPEUSES	12
23.2 PART 2.1 INSIDER TRADING	12	23.2 PARTIE 2.1 TRANSACTIONS D'INITIÉS	12
23.4 PART 2.2 MEETINGS	13	23.4 PARTIE 2.2 ASSEMBLÉES	13
23.4 RECORD DATE	13	23.4 DATE DE RÉFÉRENCE	13
23.5 NOTICE OF MEETINGS	13	23.5 AVIS DE L'ASSEMBLÉE	13
23.6 COMMUNICATION FACILITIES	14	23.6 MOYENS DE COMMUNICATION LORS DE L'ASSEMBLÉE	14
23.7 PART 2.3 PROPOSALS	14	23.7 PARTIE 2.3 PROPOSITIONS	14
24 PART 3 PROXIES AND PROXY SOLICITATION	16	24 PARTIE 3 PROCURATIONS ET SOLLICITATION DE PROCURATIONS	16
24 FORM OF PROXY	16	24 FORMULAIRE DE PROCURATION	16
25 MANAGEMENT PROXY CIRCULAR	16	25 CIRCULAIRE DE PROCURATION DE LA DIRECTION	16

Section	Page	Article	Page		
27	DISSIDENT'S PROXY CIRCULAR	17	27	CIRCULAIRE DE PROCURATION DE DISSIDENT	17
35	FINANCIAL STATEMENTS IN PROXY CIRCULAR	19	35	ÉTATS FINANCIERS FIGURANT DANS LA CIRCULAIRE DE PROCURATION	19
35.1	PROXY CIRCULAR EXEMPTIONS	19	35.1	EXCLUSIONS	19
36	PART 4		36	PARTIE 4	
	FINANCIAL DISCLOSURE	22		PRÉSENTATION DE RENSEIGNEMENTS FINANCIERS	22
36	GENERAL	22	36	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	22
38	CONTENTS OF FINANCIAL STATEMENTS	22	38	CONTENU DES ÉTATS FINANCIERS	22
38.1	PART 4.1		38.1	PARTIE 4.1	
	FUNDAMENTAL CHANGES	22		MODIFICATION DE STRUCTURE	22
39	PART 5		39	PARTIE 5	
	CONSTRAINED SHARE COOPERATIVES	23		COOPÉRATIVES À PARTICIPATION RESTREINTE	23
39	INTERPRETATION	23	39	DÉFINITIONS	23
40	DISCLOSURE REQUIRED	26	40	DIVULGATION OBLIGATOIRE	26
41	POWERS AND DUTIES OF DIRECTORS	27	41	POUVOIRS ET OBLIGATIONS DES ADMINISTRATEURS	27
43	LIMITATION ON VOTING RIGHTS	29	43	RESTRICTIONS AFFÉRENTES AU DROIT DE VOTE	29
46	SALE OF CONSTRAINED INVESTMENT SHARES	30	46	VENTE DE PARTS DE PLACEMENT FAISANT L'OBJET DE RESTRICTIONS	30
51	DISCLOSURE OF BENEFICIAL OWNERSHIP	38	51	DIVULGATION DE PROPRIÉTÉ VÉRITABLE	38
53	REFERENCES AND DEFINITIONS FOR THE PURPOSES OF SECTION 130 OF THE ACT	39	53	RENVOIS ET DÉFINITIONS POUR L'APPLICATION DE L'ARTICLE 130 DE LA LOI	39
54	PART 6		54	PARTIE 6	
	RULES OF PROCEDURE FOR APPLICATIONS FOR EXEMPTIONS	41		RÈGLES DE PROCÉDURE APPLICABLES À LA DEMANDE DE DISPENSE	41
54	APPLICATION	41	54	APPLICATION	41
55	TIME OF FILING APPLICATIONS	41	55	MOMENT DU DÉPÔT DE LA DEMANDE	41
56	NOTICE BY DIRECTOR OF DECISION	42	56	AVIS RELATIF À LA DÉCISION DU DIRECTEUR	42
57	GENERAL	42	57	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	42

Section	Page	Article	Page
60.1	PART 6.1	60.1	PARTIE 6.1
	VALUE OF TOTAL FINANCIAL INTEREST		VALEUR DU TOTAL DES INTÉRÊTS FINANCIERS
	42		42
60.2	PART 6.2	60.2	PARTIE 6.2
	CANCELLATION OF ARTICLES AND CERTIFICATES		ANNULATION DES STATUTS ET DES CERTIFICATS
	43		43
61	PART 7	61	PARTIE 7
	PRESCRIBED FEES		DROITS PRESCRITS
	43		43
62	PART 8	62	PARTIE 8
	PRESCRIBED INTEREST		INTÉRÊTS
	44		44
63	COMING INTO FORCE	63	ENTRÉE EN VIGUEUR
	44		44
	SCHEDULE 1		ANNEXE 1
	45		45
	SCHEDULE 2		ANNEXE 2
	46		46
	SCHEDULE 3		ANNEXE 3
	47		47
	SCHEDULE 4		ANNEXE 4
	48		48
	SCHEDULE 5		ANNEXE 5
	49		49

Registration
SOR/99-256 June 17, 1999

CANADA COOPERATIVES ACT

Canada Cooperatives Regulations

P.C. 1999-1144 June 17, 1999

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry, pursuant to paragraph 23(a), subsections 130(1) and 131(1), section 166, paragraph 247(1)(a) and sections 248 and 372 of the *Canada Cooperatives Act*^a, hereby makes the annexed *Canada Cooperatives Regulations*.

Enregistrement
DORS/99-256 Le 17 juin 1999

LOI CANADIENNE SUR LES COOPÉRATIVES

Règlement sur les coopératives de régime fédéral

C.P. 1999-1144 Le 17 juin 1999

Sur recommandation du ministre de l'Industrie et en vertu de l'alinéa 23a), des paragraphes 130(1) et 131(1), de l'article 166, de l'alinéa 247(1)a) et des articles 248 et 372 de la *Loi canadienne sur les coopératives*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur les coopératives de régime fédéral*, ci-après.

^a S.C. 1998, c. 1

^a L.C. 1998, ch. 1

CANADA COOPERATIVES REGULATIONS

INTERPRETATION

[SOR/2001-513, s. 1(F)]

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Canada Cooperatives Act*. (*Loi*)

“NI 51-102” means National Instrument 51-102 of the Canadian Securities Administrators, entitled *Continuous Disclosure Obligations*, and known in French as *Règlement 51-102 sur les obligations d’information continue*, published in both official languages on December 19, 2003, as amended from time to time. (*Règlement 51-102*)

SOR/2008-315, s. 8.

1.1 (1) For the purpose of the definition “distributing cooperative” in subsection 2(1) of the Act and subject to subsection (2), “distributing cooperative” means

(a) a cooperative that is a “reporting issuer” under any legislation that is set out in column 2 of an item of Schedule 4; or

(b) in the case of a cooperative that is not a “reporting issuer” referred to in paragraph (a), a cooperative

(i) that has filed a prospectus or registration statement under provincial legislation or under the laws of a jurisdiction outside Canada,

(ii) any of the securities of which are listed and posted for trading on a stock exchange in or outside Canada, or

(iii) that is involved in, formed for, resulting from or continued after an amalgamation, a reorganization, an arrangement or a statutory procedure, if one of the participating entities is a cooperative to which subparagraph (i) or (ii) applies.

(2) A cooperative that is subject to an exemption under provincial securities legislation, or to an order of the relevant provincial securities regulator that provides that the cooperative is not a “reporting issuer” for the purposes of the applicable legislation, is not a “distributing co-

RÈGLEMENT SUR LES COOPÉRATIVES DE RÉGIME FÉDÉRAL

DÉFINITION ET INTERPRÉTATION

[DORS/2001-513, art. 1(F)]

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«Loi» La *Loi canadienne sur les coopératives*. (*Act*)

«Règlement 51-102» La norme intitulée *National Instrument 51-102 Continuous Disclosure Obligations*, établie par les Autorités canadiennes en valeurs mobilières et connue en français sous le nom de *Règlement 51-102 sur les obligations d’information continue*, qui a été publiée dans les deux langues officielles le 19 décembre 2003, avec ses modifications successives. (*NI 51-102*)

DORS/2008-315, art. 8.

1.1 (1) Pour l’application de la définition de «coopérative ayant fait appel au public», au paragraphe 2(1) de la Loi, ce terme, sous réserve du paragraphe (2), s’entend, selon le cas :

a) d’une coopérative qui est un « émetteur assujéti » au sens d’une des dispositions législatives mentionnées à la colonne 2 de l’annexe 4;

b) d’une coopérative qui n’est pas un « émetteur assujéti » visé à l’alinéa a), mais qui est une coopérative :

(i) qui, en vertu d’une loi provinciale ou étrangère, a déposé un prospectus ou une déclaration d’enregistrement,

(ii) dont les valeurs mobilières sont cotées et négociables dans une bourse au Canada ou à l’étranger,

(iii) qui prend part à une fusion, à une réorganisation ou à un arrangement, ou encore à une procédure prévue par la Loi, qui est constituée à ces fins, qui en résulte ou qui est prorogée par la suite, si l’une des personnes morales participantes est visée aux sous-alinéas (i) ou (ii).

(2) Est exclue de la définition de «coopérative ayant fait appel au public» visée au paragraphe (1) la coopérative qui fait l’objet d’une dispense sous le régime d’une loi provinciale sur les valeurs mobilières, ou d’une ordonnance émise par une autorité réglementaire provin-

operative” for the purpose of the definition of that expression in subsection (1).

SOR/2001-513, s. 2; SOR/2010-128, s. 35.

PART 1

ELECTRONIC TRANSMISSION OF DOCUMENTS SENT TO AND ISSUED BY THE DIRECTOR

GENERAL

[SOR/2001-513, s. 3]

2. In sections 3 to 7, “electronic” means electrical, digital, magnetic, optical, electromagnetic, facsimile or any other form of technology with similar capabilities that permits transmission of notices or documents.

3. [Repealed, SOR/2001-513, s. 4]

4. A notice or document may be submitted to or issued by the Director in electronic form if

(a) the information contained in it is the same as or equivalent to the information that would have been provided if it had been submitted or issued in paper form;

(b) when the notice or document is required under the Act to be signed, it complies with the provisions of subsections 6(2) to (4); and

(c) it is submitted or issued in the manner fixed by the Director under subsection 368(2) of the Act.

5. A notice or document that is submitted to or issued by the Director in electronic form shall be accompanied by a cover page in the manner fixed by the Director under subsection 368(2) of the Act.

6. (1) A notice or document, other than a Director’s certificate, that is required under the Act to be signed, that was produced in paper form and that is submitted to the Director in electronic form shall bear a reproduction of the manual signature.

ciale compétente portant que, pour l’application de la loi applicable, elle n’est pas un «émetteur assujetti».

DORS/2001-513, art. 2; DORS/2010-128, art. 35.

PARTIE 1

TRANSMISSION ÉLECTRONIQUE DE DOCUMENTS AU DIRECTEUR OU PAR LE DIRECTEUR

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

[DORS/2001-513, art. 3]

2. Pour l’application des articles 3 à 7, «électronique» se dit d’un moyen électrique, numérique, magnétique, optique ou électromagnétique, d’une télécopie ou de toute autre forme technologique offrant des capacités analogues et servant à la transmission d’avis ou de documents.

3. [Abrogé, DORS/2001-513, art. 4]

4. Un avis ou un document peut être remis au directeur ou envoyé par celui-ci sous forme électronique, si les conditions suivantes sont remplies :

a) les renseignements qu’il contient sont les mêmes que ceux qui auraient été fournis s’il avait été remis ou envoyé sur papier, ou leur sont équivalents;

b) lorsque la Loi exige qu’il soit signé, il est conforme aux paragraphes 6(2) à (4);

c) il est remis ou envoyé de la manière précisée par le directeur en vertu du paragraphe 368(2) de la Loi.

5. L’avis ou le document remis au directeur ou envoyé par celui-ci sous forme électronique est accompagné d’une page couverture de la manière précisée par le directeur en vertu du paragraphe 368(2) de la Loi.

6. (1) L’avis ou le document, autre qu’un certificat du directeur, dont la Loi exige qu’il soit signé, qui a été établi sur papier et qui est remis au directeur sous forme électronique porte une reproduction de la signature manuscrite.

(2) A notice or document, other than a Director's certificate, that is required under the Act to be signed, that was produced in electronic form and that is submitted to the Director in electronic form shall bear

(a) the typed name of the person who signed it, if, before it is submitted in electronic form, the notice or document is produced in paper form, is manually signed and is maintained in the records of the cooperative in accordance with section 31 of the Act; or

(b) an electronic digital signature or other personal identifier produced in a manner fixed by the Director under subsection 368(2) of the Act.

(3) On request, an electronic filer or the cooperative shall furnish the Director with any notice or document referred to in paragraph (2)(a).

(4) A certificate that is issued by the Director under section 365 of the Act in electronic form shall bear

(a) a reproduction of the Director's manual signature; or

(b) an electronic signature or other personal identifier produced in the manner fixed by the Director under subsection 368(2) of the Act.

7. (1) A notice or document submitted to the Director in electronic form is deemed to have been received on the date and time it is received by the Director at a location or electronic address fixed by the Director under subsection 368(2) of the Act.

(2) If the local time of the place from which a notice or document is transmitted in electronic form is different from the local time of the place where the notice or document is received by the Director, the date and time of the transmission shall be determined according to the local time of the place where the Director received the transmission.

(2) L'avis ou le document, autre qu'un certificat du directeur, dont la Loi exige qu'il soit signé, qui a été établi sous forme électronique et qui est remis au directeur sous forme électronique porte :

a) soit le nom dactylographié du signataire si, avant sa remise sous forme électronique, il est établi sur papier, signé à la main et conservé dans les livres de la coopérative conformément à l'article 31 de la Loi;

b) soit une signature numérique électronique ou un autre code d'identification personnel produits de la manière précisée par le directeur en vertu du paragraphe 368(2) de la Loi.

(3) Sur demande, le déclarant par voie électronique ou la coopérative remet au directeur tout avis ou document visé à l'alinéa (2)a).

(4) Le certificat délivré sous forme électronique par le directeur en vertu de l'article 365 de la Loi porte :

a) soit une reproduction de la signature manuscrite du directeur;

b) soit une signature électronique ou un autre code d'identification personnel produits de la manière précisée par le directeur en vertu du paragraphe 368(2) de la Loi.

7. (1) L'avis ou le document remis au directeur sous forme électronique est réputé reçu à la date et à l'heure où le directeur le reçoit au lieu ou à l'adresse électronique précisés par lui en vertu du paragraphe 368(2) de la Loi.

(2) Lorsque l'heure locale du lieu de transmission de l'avis ou du document diffère de l'heure locale du lieu de réception de l'avis ou du document par le directeur, la date et l'heure de la transmission électronique sont déterminées selon l'heure locale du lieu de réception.

ELECTRONIC DOCUMENTS

7.1 For the purpose of section 361.2 of the Act, the prescribed notices, documents or other information are the notices, documents or other information referred to in sections 177 to 185 and 189 to 246 of the Act.

SOR/2001-513, s. 5.

7.2 For the purpose of paragraph 361.3(2)(a) of the Act, the consent shall be in writing.

SOR/2001-513, s. 5.

7.3 For the purpose of paragraph 361.3(2)(b) of the Act, a notice, document or other information that is not required under the Act to be sent to a specific place may be sent as an electronic document to a place other than to an information system designated by the addressee under paragraph 361.3(2)(a) of the Act by posting it on or making it available through a generally accessible electronic source, such as a website, and by providing the addressee with notice in writing of the availability and location of that electronic document.

SOR/2001-513, s. 5; SOR/2010-128, s. 36.

7.4 For the purpose of subsection 361.3(3) of the Act, an addressee shall revoke his or her consent in writing.

SOR/2001-513, s. 5.

7.5 For the purposes of paragraphs 361.4(b) and 361.5(2)(b) of the Act, when a notice, document or other information is provided to several addressees, the notice, document or other information shall be provided to the addressees concurrently, regardless of the manner of provision.

SOR/2001-513, s. 5.

7.6 An electronic document is considered to have been provided when it leaves an information system within the control of the originator or another person who provided the document on the originator's behalf.

SOR/2001-513, s. 5; SOR/2010-128, s. 37.

7.7 An electronic document is considered to have been received

DOCUMENTS ÉLECTRONIQUES

7.1 Pour l'application de l'article 361.2 de la Loi, un avis, un document ou autre information sont ceux mentionnés aux articles 177 à 185 et 189 à 246 de la Loi.

DORS/2001-513, art. 5.

7.2 Pour l'application de l'alinéa 361.3(2)a) de la Loi, le consentement du destinataire doit être donné par écrit.

DORS/2001-513, art. 5.

7.3 Pour l'application de l'alinéa 361.3(2)b) de la Loi, tout avis, document ou autre information dont la Loi ne requiert pas la transmission à un lieu précis peut être transmis sous forme de document électronique ailleurs qu'au système d'information désigné par le destinataire en application de l'alinéa 361.3(2)a) de la Loi, s'il est diffusé ou offert par l'entremise d'une source électronique généralement accessible, notamment un site Web, et si le destinataire est avisé par écrit de la disponibilité et des coordonnées du document électronique.

DORS/2001-513, art. 5; DORS/2010-128, art. 36.

7.4 Pour l'application du paragraphe 361.3(3) de la Loi, le destinataire révoque son consentement par écrit.

DORS/2001-513, art. 5.

7.5 Pour l'application des alinéas 361.4b) et 361.5(2)b) de la Loi, la fourniture d'un avis, d'un document ou autre information à plusieurs destinataires doit, quel que soit le mode de transmission, être faite aux destinataires simultanément.

DORS/2001-513, art. 5.

7.6 Le document électronique est présumé transmis au moment où il quitte le système d'information sous le contrôle de l'expéditeur ou de la personne ayant fourni le document en son nom.

DORS/2001-513, art. 5; DORS/2010-128, art. 37.

7.7 Le document électronique est présumé reçu :

a) dans le cas où il est transmis au système d'information désigné par le destinataire, au moment où il est saisi par ce système;

(a) if the document is provided to the information system designated by the addressee, when it enters that information system; or

(b) if the document is posted on or made available through a generally accessible electronic source, when the notice of the availability and location of the electronic document referred to in section 7.3 is received by the addressee or, if the notice is sent electronically, when the notice enters the information system designated by the addressee.

SOR/2001-513, s. 5; SOR/2010-128, s. 37.

7.8 [Repealed, SOR/2010-128, s. 37]

RETENTION OF RECORDS

7.9 For the purpose of subsection 378(3) of the Act, the prescribed period is six years after the date on which the Director receives the document.

SOR/2001-513, s. 5.

PART 2

COOPERATIVE NAMES

INTERPRETATION

8. (1) The following definitions apply in this Part.

“distinctive”, in relation to a trade-name, considered as a whole and by its separate elements, means a trade-name that distinguishes the business in association with which it is used or intended to be used by its owner from any other business or that is adapted to so distinguish them. (*distinctive*)

“official mark” means an official mark referred to in subparagraph 9(1)(n)(iii) of the *Trade-marks Act*. (*marque officielle*)

“trade-mark” means a trade-mark as defined in section 2 of the *Trade-marks Act*. (*marque de commerce*)

“trade-name” means a name that has been reserved by the Director under section 22 of the Act, or the name under which a business is carried on, or intended to be carried on, whether it is a corporate name or the name of a

b) dans le cas où il est diffusé ou offert par l’entremise d’une source électronique généralement accessible, au moment où l’avis de la disponibilité et des coordonnées du document électronique, prévu à l’article 7.3, est reçu par le destinataire ou, si l’avis est transmis par un mode électronique, au moment où il est saisi par le système d’information désigné par le destinataire.

DORS/2001-513, art. 5; DORS/2010-128, art. 37.

7.8 [Abrogé, DORS/2010-128, art. 37]

CONSERVATION DES DOCUMENTS

7.9 Pour l’application du paragraphe 378(3) de la Loi, le délai est de six ans suivant la date de la réception des documents par le directeur.

DORS/2001-513, art. 5.

PARTIE 2

DÉNOMINATIONS SOCIALES

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

8. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

«dénomination commerciale» Dénomination sous laquelle des activités commerciales sont exercées ou destinées à l’être, qu’il s’agisse de la dénomination d’une coopérative, d’une personne morale, d’une fiducie, d’une société de personnes ou d’une entreprise à propriétaire unique ou du nom d’un particulier, ou dénomination réservée par le directeur en vertu de l’article 22 de la Loi. (*trade-name*)

«distinctive» À l’égard d’une dénomination commerciale, qualifie celle qui, dans son ensemble ainsi qu’à l’égard de ses divers éléments, permet de distinguer les activités commerciales pour lesquelles son propriétaire l’emploie ou compte l’employer de toute autre activité commerciale ou qui est adaptée de façon à les distinguer les unes des autres. (*distinctive*)

body corporate, trust, partnership, sole proprietorship or individual. (*dénomination commerciale*)

“use” means the actual use by a person that carries on business in Canada or elsewhere. (*emploi*)

(2) For greater certainty, this Part applies to the cooperative name of an amalgamated cooperative.

SOR/2001-513, s. 6; SOR/2010-72, s. 3.

CONFUSING NAMES

9. A cooperative name is confusing with

(a) a trade-mark or official mark if it is the same as that trade-mark or official mark or if the use of both the cooperative name and either the trade-mark or the official mark, as the case may be, is likely to lead to the inference that the business carried on or intended to be carried on under the cooperative name and the business connected with the trade-mark or official mark, as the case may be, are one business, whether or not the nature of the business of each is generally the same; or

(b) a trade-name if it is the same as that trade-name or if the use of both names is likely to lead to the inference that the business carried on or intended to be carried on under the cooperative name and the business carried on under the trade-name are one business, whether or not the nature of the business of each is generally the same.

SOR/2010-72, s. 3.

10. For the purpose of paragraph 23(a) of the Act, a cooperative name is prohibited if its use causes confusion with a trade-mark, official mark or trade-name, having regard to the circumstances, including

(a) the inherent distinctiveness of the whole or any element of the trade-mark, official mark or trade-name and the extent to which it has become known;

«emploi» Utilisation réelle par une personne qui exerce des activités commerciales au Canada ou ailleurs. (*use*)

«marque de commerce» S’entend au sens de l’article 2 de la *Loi sur les marques de commerce*. (*trade-mark*)

«marque officielle» Marque officielle visée au sous-alinéa 9(1)n(iii) de la *Loi sur les marques de commerce*. (*official mark*)

(2) Il est entendu que la présente partie s’applique à la dénomination sociale de la coopérative issue de la fusion de deux ou plusieurs coopératives.

DORS/2001-513, art. 6; DORS/2010-72, art. 3.

DÉNOMINATIONS QUI PRÊTENT À CONFUSION

9. Une dénomination sociale de coopérative prête à confusion avec :

a) une marque de commerce ou une marque officielle, si elle lui est identique ou si son emploi avec l’une de ces marques est susceptible de faire conclure que les activités commerciales exercées ou destinées à être exercées sous la dénomination sociale et les activités commerciales liées à l’une de ces marques sont le fait d’une seule entreprise, que la nature des activités commerciales de chacune soit généralement la même ou non;

b) une dénomination commerciale, si elle lui est identique ou si l’emploi des deux est susceptible de faire conclure que les activités commerciales exercées ou destinées à être exercées sous la dénomination sociale et les activités commerciales exercées sous la dénomination commerciale sont le fait d’une seule entreprise, que la nature des activités commerciales de chacune soit généralement la même ou non.

DORS/2010-72, art. 3.

10. Pour l’application de l’alinéa 23a) de la Loi, une dénomination sociale de coopérative est interdite si, compte tenu des circonstances, notamment celles ci-après, son emploi prête à confusion avec une marque de commerce, une marque officielle ou une dénomination commerciale :

- (b) the length of time that the trade-mark, official mark or trade-name has been in use;
- (c) the nature of the goods, services or business with which the trade-mark, official mark or trade-name is associated;
- (d) the nature of the trade with which the trade-mark, official mark or trade-name is associated;
- (e) the degree of resemblance between the proposed cooperative name and the trade-mark, official mark or trade-name in appearance or sound or in the ideas suggested by them; and
- (f) the geographical area in Canada in which the trade name or proposed cooperative name is likely to be used.

SOR/2010-72, s. 3.

11. Despite section 10, a cooperative name that is confusing with the name of a body corporate that has not carried on business in the two years immediately before the day on which the Director receives the articles referred to in paragraph 10(a), subsection 285(4) or (5), section 292 or subsection 299(4), 303(6), 305(1) or 308(3) of the Act or a request to reserve a name under section 22 of the Act is not prohibited for that reason alone if

- (a) the body corporate has been dissolved; or
- (b) in the case of a body corporate that has not been dissolved, it consents in writing to the use of the name and undertakes in writing to dissolve immediately or to change its name before the cooperative that proposes to use the name begins using it.

SOR/2001-513, s. 7; SOR/2010-72, s. 3.

a) le caractère distinctif inhérent à tout ou partie des éléments de la marque de commerce, de la marque officielle ou de la dénomination commerciale et la mesure dans laquelle la marque ou la dénomination est connue;

b) la durée d'emploi de la marque de commerce, de la marque officielle ou de la dénomination commerciale;

c) la nature des biens, services ou activités commerciales associés à la marque de commerce, à la marque officielle ou à la dénomination commerciale;

d) la nature du commerce associé à la marque de commerce, à la marque officielle ou à la dénomination commerciale;

e) le degré de ressemblance visuelle ou phonétique entre la dénomination proposée et la marque de commerce, la marque officielle ou la dénomination commerciale, ou le degré de ressemblance des idées qu'elles suggèrent;

f) la région géographique du Canada dans laquelle la dénomination proposée ou une dénomination commerciale est susceptible d'être employée.

DORS/2010-72, art. 3.

11. Malgré l'article 10, une dénomination sociale de coopérative n'est pas interdite du seul fait qu'elle prête à confusion avec la dénomination d'une personne morale qui n'a pas exercé ses activités commerciales dans les deux années précédant la date à laquelle le directeur a reçu les statuts visés à l'alinéa 10a), aux paragraphes 285(4) ou (5), à l'article 292 ou aux paragraphes 299(4), 303(6), 305(1) ou 308(3) de la Loi ou la demande de réservation de dénomination sociale prévue à l'article 22 de la Loi, si l'une des conditions ci-après est remplie :

a) la personne morale est dissoute;

b) la personne morale n'est pas dissoute, mais elle consent par écrit à l'emploi de la dénomination et s'engage par écrit à procéder immédiatement à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que la coopérative qui projette de l'employer ne commence à le faire.

DORS/2001-513, art. 7; DORS/2010-72, art. 3.

12. Despite section 10, if a word in a cooperative name is confusing with the distinctive element of a trade-mark, official mark or trade-name, the cooperative name is not prohibited for that reason alone if the person who owns the trade-mark, official mark or trade-name consents in writing to the use of the cooperative name.

SOR/2010-72, s. 3.

13. (1) Despite section 10, a cooperative name that is confusing with the name of a body corporate is not prohibited for that reason alone if

(a) the cooperative name is the name of an existing or a proposed cooperative that is the successor to the business of the body corporate and the body corporate has ceased or will, in the immediate future, cease to carry on business under that cooperative name and undertakes in writing to dissolve or to change its name before the successor cooperative begins carrying on business under that name; and

(b) the cooperative name of the existing or proposed cooperative sets out in numerals the year of incorporation, or the year of the most recent amendment to the cooperative name, in parentheses.

(2) If a cooperative name is changed so that the reference to the year of incorporation or the year of the most recent amendment to the cooperative name is deleted at least two years after it is introduced, it is not prohibited for that reason alone.

SOR/2010-72, s. 3.

14. Despite section 10, if the cooperative name of an amalgamated cooperative is the same as the name of one of the amalgamating cooperatives, it is not prohibited for that reason alone.

SOR/2010-72, s. 3.

12. Malgré l'article 10, une dénomination sociale de coopérative n'est pas interdite du seul fait qu'elle renferme un mot qui prête à confusion avec l'élément distinctif d'une marque de commerce, d'une marque officielle ou d'une dénomination commerciale, si le propriétaire de la marque de commerce, de la marque officielle ou de la dénomination commerciale consent par écrit à l'emploi de la dénomination.

DORS/2010-72, art. 3.

13. (1) Malgré l'article 10, une dénomination sociale de coopérative n'est pas interdite du seul fait qu'elle prête à confusion avec la dénomination d'une personne morale, si les conditions ci-après sont réunies :

a) la dénomination sociale est celle d'une coopérative existante ou projetée qui est le successeur de la personne morale en ce qui concerne ses activités commerciales et celle-ci a cessé ou est sur le point de cesser d'exercer ses activités commerciales sous cette dénomination et s'engage par écrit à procéder à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que son successeur ne commence à exercer ses activités commerciales sous cette dénomination;

b) la dénomination sociale de la coopérative existante ou projetée précise entre parenthèses, à l'aide de chiffres, l'année de la constitution de la coopérative ou celle de la plus récente modification de la dénomination.

(2) Une dénomination sociale de coopérative n'est pas interdite du seul fait que la mention de l'année de la constitution de la coopérative ou celle de la plus récente modification de la dénomination y est supprimée, si cette suppression est faite après au moins deux ans d'emploi de la dénomination.

DORS/2010-72, art. 3.

14. Malgré l'article 10, une dénomination sociale de coopérative n'est pas interdite du seul fait qu'elle est identique à celle de l'une des coopératives fusionnantes.

DORS/2010-72, art. 3.

15. (1) Despite section 10, the cooperative name of a cooperative that is the same as the name of an affiliated body corporate from which the existing cooperative has acquired or will, in the immediate future, acquire all or substantially all of the property of the body corporate is not prohibited for that reason alone if the body corporate undertakes in writing to dissolve, or to change its name, before the existing cooperative begins using the cooperative name.

(2) Despite section 10, if the cooperative name of a proposed cooperative is the same as the name of a body corporate that is to be an affiliate of the proposed cooperative from which the proposed cooperative will, in the immediate future, acquire all or substantially all of the property of the body corporate, the cooperative name is not prohibited for that reason alone if the body corporate undertakes in writing to dissolve, or to change its name, before the proposed cooperative begins using the cooperative name.

SOR/2001-513, s. 8; SOR/2010-72, s. 3.

GENERAL PROHIBITIONS

16. For the purpose of paragraph 23(a) of the Act, a cooperative name is prohibited if the name contains any of the following elements:

- (a) “Parliament Hill” or “Colline du Parlement”;
- (b) “Royal Canadian Mounted Police”, “Gendarmerie royale du Canada”, “RCMP” or “GRC”; and
- (c) “United Nations”, “Nations Unies”, “UN” or “ONU”, if it connotes a relationship to the United Nations.

SOR/2010-72, s. 3.

17. For the purpose of paragraph 23(a) of the Act, a cooperative name is prohibited if it connotes that the cooperative

- (a) carries on business under royal, vice-regal or governmental patronage, approval or authority, unless Her Majesty or a person, society, authority or organization

15. (1) Malgré l'article 10, dans le cas de l'acquisition effective ou imminente par une coopérative existante de la totalité ou de la quasi-totalité des biens d'une personne morale de son groupe, la dénomination sociale de la coopérative n'est pas interdite du seul fait qu'elle est identique à la dénomination de la personne morale si celle-ci s'engage par écrit, au préalable, à procéder à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que la coopérative ne commence à employer la dénomination sociale.

(2) Malgré l'article 10, dans le cas de l'acquisition imminente par une coopérative projetée de la totalité ou de la quasi-totalité des biens d'une personne morale qui deviendra membre de son groupe, la dénomination sociale de la coopérative n'est pas interdite du seul fait qu'elle est identique à la dénomination de la personne morale si celle-ci s'engage par écrit, au préalable, à procéder à sa dissolution ou à changer sa dénomination avant que la coopérative ne commence à employer la dénomination sociale.

DORS/2001-513, art. 8; DORS/2010-72, art. 3.

INTERDICTIONS GÉNÉRALES

16. Pour l'application de l'alinéa 23a) de la Loi, une dénomination sociale de coopérative est interdite si elle comprend l'un ou l'autre des éléments suivants :

- a) « Colline du Parlement » ou « Parliament Hill »;
- b) « Gendarmerie royale du Canada », « Royal Canadian Mounted Police », « GRC » ou « RCMP »;
- c) « Nations Unies », « United Nations », « ONU » ou « UN », si le mot évoque un lien avec les Nations Unies.

DORS/2010-72, art. 3.

17. Pour l'application de l'alinéa 23a) de la Loi, une dénomination sociale de coopérative est interdite si elle porte à croire que la coopérative se trouve dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a) elle exerce des activités commerciales avec la protection, l'approbation ou l'appui royal, vice-royal ou gouvernemental, à moins que, selon le cas, Sa Majesté

referred to in paragraph 9(2)(a) of the *Trade-marks Act* consents in writing to the use of the name;

(b) is sponsored or controlled by or is connected with the Government of Canada, the government of a province, the government of a country other than Canada or a political subdivision or agency of any such government, unless the appropriate government, political subdivision or agency consents in writing to the use of the name;

(c) is sponsored or controlled by or is connected with a university or an association of accountants, architects, engineers, lawyers, physicians or surgeons or another professional association recognized by the laws of Canada or a province, unless the appropriate university or professional association consents in writing to the use of the name;

(d) carries on the business of a bank, a loan company, an insurance company, a trust company or another financial intermediary that is regulated by the laws of Canada, unless the Superintendent of Financial Institutions consents in writing to the use of the name; or

(e) carries on the business of a stock exchange that is regulated by the laws of a province, unless the relevant provincial securities regulator consents in writing to the use of the name.

SOR/2010-72, s. 3.

18. For the purpose of paragraph 23(a) of the Act, a cooperative name is prohibited if it contains a word or phrase, or connotes a business, that is obscene.

SOR/2010-72, s. 3.

19. (1) For the purpose of paragraph 23(a) of the Act, a cooperative name is prohibited if an element of the name is the family name of an individual, whether or

ou telle autre personne, société, autorité ou organisation visées à l'alinéa 9(2)a) de la *Loi sur les marques de commerce* ne consente par écrit à l'emploi de la dénomination;

b) elle est parrainée ou contrôlée par le gouvernement du Canada ou d'une province, le gouvernement d'un pays étranger ou par une subdivision politique ou un organisme d'un tel gouvernement, ou y est affiliée, à moins que le gouvernement, la subdivision politique ou l'organisme compétent ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination;

c) elle est parrainée ou contrôlée par une université ou une association de comptables, d'architectes, d'ingénieurs, d'avocats, de médecins, de chirurgiens ou toute autre association professionnelle reconnue par les lois du Canada ou d'une province, ou y est affiliée, à moins que l'université ou l'association professionnelle en cause ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination;

d) elle exerce les activités commerciales d'une banque, d'une société de prêt, d'une société d'assurances, d'une société de fiducie ou d'un autre intermédiaire financier réglementé par les lois du Canada à moins que le surintendant des institutions financières ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination;

e) elle exerce les activités d'une bourse réglementée par des lois provinciales, à moins que l'organisme de réglementation des valeurs mobilières provincial en cause ne consente par écrit à l'emploi de cette dénomination.

DORS/2010-72, art. 3.

18. Pour l'application de l'alinéa 23a) de la Loi, une dénomination sociale de coopérative est interdite si elle contient un mot ou une expression qui est obscène ou qui évoque une activité obscène.

DORS/2010-72, art. 3.

19. (1) Pour l'application de l'alinéa 23a) de la Loi, une dénomination sociale de coopérative est interdite si un de ses éléments est le nom d'un particulier, qu'il soit

not preceded by their given name or initials, unless the individual or their heir or personal representative consents in writing to the use of their name and, subject to subsection (2), the individual has or had a material interest in the cooperative.

(2) The individual is not required to have or to have had a material interest in the cooperative if Part 20 of the Act applies to the cooperative or the individual is a recognized cooperative leader.

SOR/2001-513, s. 9; SOR/2010-72, s. 3.

20. For greater certainty, a cooperative name is not prohibited only because it contains alphabetic or numeric characters, initials, punctuation marks or any combination of those elements.

SOR/2001-513, s. 10; SOR/2010-72, s. 3.

NON-DISTINCTIVE NAMES

21. (1) For the purpose of paragraph 23(a) of the Act, a cooperative name is prohibited if it

(a) is only descriptive, in any language, of the business of the cooperative, of the goods and services in which the cooperative deals or intends to deal, or of the quality, function or other characteristic of those goods and services;

(b) is primarily or only the name or family name, used alone, of an individual who is living or has died within 30 years before the day on which the Director receives the articles referred to in paragraph 10(a), subsection 285(4) or (5), section 292, subsection 299(4), 303(6), 305(1) or 308(3) of the Act or a request to reserve a name under section 22 of the Act; or

(c) is primarily or only a geographic name that is used alone.

(2) Subsection (1) does not apply if a person proposing to use the cooperative name establishes that it has been used in Canada or elsewhere by them or by their

ou non précédé de son prénom ou de ses initiales, à moins que le particulier, son héritier ou son représentant personnel ne consente par écrit à l'emploi de son nom et, sous réserve du paragraphe (2), que le particulier n'ait ou n'ait eu un intérêt important dans la coopérative.

(2) Le particulier n'a pas à avoir ou avoir eu un intérêt important dans la coopérative si la partie 20 de la Loi s'applique à la coopérative ou s'il est un chef de file reconnu dans le secteur des coopératives.

DORS/2001-513, art. 9; DORS/2010-72, art. 3.

20. Il est entendu qu'une dénomination sociale de coopérative n'est pas interdite du seul fait qu'elle contient des caractères alphabétiques ou numériques, des initiales, des signes de ponctuation ou toute combinaison de ceux-ci.

DORS/2001-513, art. 10; DORS/2010-72, art. 3.

DÉNOMINATIONS NON DISTINCTIVES

21. (1) Pour l'application de l'alinéa 23a) de la Loi, est interdite la dénomination sociale de coopérative qui :

a) soit ne fait que décrire, en n'importe quelle langue, les activités commerciales de la coopérative, les biens ou les services que la coopérative offre ou compte offrir, ou la qualité, la fonction ou une autre caractéristique de ces biens et services;

b) soit se compose principalement ou uniquement du nom — ou du nom de famille utilisé seul — d'un particulier vivant ou décédé au cours des trente années précédant la date à laquelle le directeur a reçu les statuts visés à l'alinéa 10a), aux paragraphes 285(4) ou (5), à l'article 292 ou aux paragraphes 299(4), 303(6), 305(1) ou 308(3) de la Loi ou la demande de réservation de dénomination sociale prévue à l'article 22 de la Loi;

c) soit se compose principalement ou uniquement d'un nom géographique utilisé seul.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si la personne qui projette d'employer la dénomination établit que celle-ci a été employée au Canada ou ailleurs par elle ou ses prédécesseurs au point d'être distinctive au Canada,

predecessors so as to have become distinctive in Canada on the day referred to in paragraph (1)(b).

SOR/2001-513, s. 11; SOR/2010-72, s. 3.

DECEPTIVELY MISDESCRIPTIVE NAMES

22. For the purpose of paragraph 23(a) of the Act, a cooperative name is deceptively misdescriptive if it is likely to mislead the public, in any language, with respect to any of the following:

- (a) the business, goods or services in association with which it is proposed to be used;
- (b) the conditions under which the goods or services will be produced or supplied or the persons to be employed in the production or supply of the goods or services; and
- (c) the place of origin of the goods or services.

SOR/2001-513, s. 12; SOR/2010-72, s. 3.

23. For the purpose of subsection 20(4) of the Act, a combined English and French form of the name of a proposed cooperative shall include only one of the words or expressions listed in subsection 20(1) of the Act.

SOR/2010-72, s. 3.

23.1 [Repealed, SOR/2010-72, s. 3]

PART 2.1

INSIDER TRADING

23.2 For the purpose of paragraph 171(2)(a) of the Act, the prescribed percentage of voting rights is 10%.

SOR/2001-513, s. 13.

23.3 (1) For the purpose of paragraph 173(1)(e) of the Act, the prescribed percentage of voting rights is 10%.

(2) For the purpose of subsection 173(2) of the Act, “take-over bid” means a take-over bid within the meaning of any legislation that is set out in column 2 of an item of Schedule 5.

et qu’elle continue de l’être à la date visée à l’alinéa (1)b).

DORS/2001-513, art. 11; DORS/2010-72, art. 3.

DÉNOMINATIONS TROMPEUSES

22. Pour l’application de l’alinéa 23a) de la Loi, est trompeuse la dénomination sociale de coopérative qui pourrait, en n’importe quelle langue, induire le public en erreur en ce qui touche :

- a) soit les activités commerciales, les biens ou les services à l’égard desquels son emploi est projeté;
- b) soit les conditions dans lesquelles les biens ou les services seront produits ou fournis ou les personnes qui doivent être employées pour la production ou la fourniture de ces biens ou services;
- c) soit le lieu d’origine des biens ou des services.

DORS/2001-513, art. 12; DORS/2010-72, art. 3.

23. Pour l’application du paragraphe 20(4) de la Loi, toute dénomination sociale de coopérative adoptée dans une forme combinée du français et de l’anglais ne peut comporter qu’un seul des mots prévus au paragraphe 20(1) de cette loi.

DORS/2010-72, art. 3.

23.1 [Abrogé, DORS/2010-72, art. 3]

PARTIE 2.1

TRANSACTIONS D’INITIÉS

23.2 Pour l’application de l’alinéa 171(2)a) de la Loi, le pourcentage réglementaire de votes est de 10 %.

DORS/2001-513, art. 13.

23.3 (1) Pour l’application de l’alinéa 173(1)e) de la Loi, le pourcentage réglementaire de votes est de 10 %.

(2) Pour l’application du paragraphe 173(2) de la Loi, « offre d’achat visant à la mainmise » s’entend au sens donné à ce terme ou à « offre publique d’achat » dans toute disposition législative mentionnée à la colonne 2 de l’annexe 5.

(3) For the purpose of paragraph 173(4)(c) of the Act, the prescribed circumstances are that the insider

(a) entered into the purchase or sale as an agent or mandatary pursuant to a specific unsolicited order to purchase or sell;

(b) made the purchase or sale pursuant to participation in an automatic dividend reinvestment plan, share purchase plan or other similar automatic plan that the insider entered into before the acquisition of the confidential information;

(c) made the purchase or sale to fulfil a legally binding obligation that the insider entered into before the acquisition of the confidential information; or

(d) purchased or sold the security as agent, mandatary or trustee in the circumstances described in paragraph (b) or (c).

SOR/2001-513, s. 13; SOR/2010-128, ss. 38(F), 39(E).

PART 2.2

MEETINGS

RECORD DATE

23.4 (1) For the purpose of subsection 51(1) of the Act, the prescribed period for the directors to fix the record date is not more than 60 days before the day on which the particular action is to be taken.

(2) For the purpose of subsections 51(3) and (4) of the Act, the prescribed period for the directors to fix the record date is not less than 21 days and not more than 60 days before the date of the meeting.

(3) For the purpose of subsection 51(6) of the Act, the prescribed period for the directors to provide notice of the record date is at least seven days before the date fixed.

SOR/2001-513, s. 13; SOR/2010-128, s. 40.

NOTICE OF MEETINGS

23.5 For the purpose of subsection 52(1) of the Act, the prescribed period for the directors to provide notice

(3) Pour l'application de l'alinéa 173(4)c) de la Loi, les circonstances sont les suivantes :

a) l'initié a réalisé la vente ou l'achat en qualité de mandataire conformément à des instructions précises non sollicitées;

b) l'initié a réalisé la vente ou l'achat dans le cadre d'un régime automatique de réinvestissement de dividendes ou d'achat de parts de placement ou d'un régime analogue auquel il a adhéré avant d'avoir connaissance du renseignement confidentiel;

c) l'initié a réalisé la vente ou l'achat pour s'acquitter d'une obligation à laquelle il est légalement tenu et qu'il a contractée avant d'avoir connaissance du renseignement confidentiel;

d) l'initié a réalisé la vente ou l'achat de la valeur mobilière en qualité de mandataire ou de fiduciaire dans toute circonstance prévue aux alinéas b) ou c).

DORS/2001-513, art. 13; DORS/2010-128, art. 38(F) et 39(A).

PARTIE 2.2

ASSEMBLÉES

DATE DE RÉFÉRENCE

23.4 (1) Pour l'application du paragraphe 51(1) de la Loi, le délai dans lequel les administrateurs peuvent fixer la date de référence est de soixante jours avant la date de la prise de la mesure en cause.

(2) Pour l'application des paragraphes 51(3) et (4) de la Loi, les administrateurs fixent la date de référence au plus tôt le soixantième jour et au plus tard le vingt-et-unième jour précédant l'assemblée.

(3) Pour l'application du paragraphe 51(6) de la Loi, les administrateurs donnent avis de la date de référence au moins sept jours avant celle-ci.

DORS/2001-513, art. 13; DORS/2010-128, art. 40.

AVIS DE L'ASSEMBLÉE

23.5 Pour l'application du paragraphe 52(1) de la Loi, les administrateurs envoient, au plus tôt le soixantième

of the time and place of a meeting is not less than 21 days and not more than 60 days before the meeting.

SOR/2001-513, s. 13.

COMMUNICATION FACILITIES

23.6 (1) For the purposes of section 65(3) of the Act, when a vote is to be taken at a meeting of the cooperative, the voting may be carried out by means of a telephonic, electronic or other communication facility, if the facility

- (a) enables the votes to be gathered in a manner that permits their subsequent verification; and
- (b) permits the tallied votes to be presented to the cooperative without it being possible for the cooperative to identify how each member or shareholder or group of members or shareholders voted.

(2) For the purpose of subsection 65(4) of the Act, a person who is entitled to vote at a meeting of the cooperative may vote by means of a telephonic, electronic or other communication facility, if the facility

- (a) enables the vote to be gathered in a manner that permits its subsequent verification; and
- (b) permits the tallied vote to be presented to the cooperative without it being possible for the cooperative to identify how the person voted.

SOR/2001-513, s. 13; SOR/2010-128, s. 41.

PART 2.3

PROPOSALS

23.7 (1) For the purpose of subsection 58(2.1) of the Act,

- (a) the prescribed number of investment shares is the number of voting investment shares
 - (i) that is equal to 1% of the total number of the outstanding investment shares of the cooperative, as of the day on which the shareholder submits a proposal, or

jour et au plus tard le vingt-et-unième jour précédant l'assemblée, un avis des date, heure et lieu de celle-ci.

DORS/2001-513, art. 13.

MOYENS DE COMMUNICATION LORS DE L'ASSEMBLÉE

23.6 (1) Pour l'application du paragraphe 65(3) de la Loi, le vote tenu lors d'une assemblée de la coopérative peut être effectué par des moyens de communication téléphoniques, électroniques ou autres, si le moyen utilisé permet, à la fois :

- a) de recueillir les votes de façon à ce qu'ils puissent être vérifiés subséquemment;
- b) de présenter le résultat du vote à la coopérative sans qu'il soit possible à celle-ci de savoir quel a été le vote de chacun des membres ou détenteurs de parts de placement ou groupes de membres ou détenteurs de placement.

(2) Pour l'application du paragraphe 65(4) de la Loi, toute personne habile à voter à une assemblée de la coopérative peut voter par des moyens de communication téléphoniques, électroniques ou autres, si le moyen utilisé permet, à la fois :

- a) de recueillir le vote de façon à ce qu'il puisse être vérifié subséquemment;
- b) de présenter le résultat du vote à la coopérative sans qu'il soit possible à celle-ci de savoir quel a été le vote de la personne.

DORS/2001-513, art. 13; DORS/2010-128, art. 41.

PARTIE 2.3

PROPOSITIONS

23.7 (1) Pour l'application du paragraphe 58(2.1) de la Loi :

- a) le nombre réglementaire de parts de placement est le nombre de parts de placement avec droit de vote :
 - (i) soit qui équivaut à 1 % du nombre total des parts de placement avec droit de vote en circulation de la coopérative établi le jour où est soumise la proposition du détenteur de parts de placement,

- (ii) whose fair market value, as determined at the close of business on the day before the member submits the proposal to the cooperative, is at least \$2,000; and
- (b) the prescribed period is the six-month period immediately before the day on which the person other than a member submits the proposal.
- (2) For the purpose of subsection 58(2.4) of the Act,
- (a) a cooperative may request that the person who submits a proposal provide the proof referred to in subsection 58(2.1) within 14 days after the cooperative receives the proposal; and
- (b) the person who submits the proposal shall provide the proof within 21 days after the day on which the person receives the cooperative's request or, if the request is mailed to the person, within 21 days after the postmark date stamped on the envelope containing the request.
- (3) For the purpose of subsection 58(3) of the Act, a proposal and a statement in support of it shall together consist of not more than 500 words.
- (4) For the purpose of paragraph 58(4)(a) of the Act, the prescribed number of days for submitting a proposal to the cooperative is at least 90 days before the anniversary date.
- (5) For the purpose of paragraph 58(4)(c) of the Act, the prescribed period before the receipt of a proposal is two years.
- (6) For the purpose of paragraph 58(4)(d) of the Act, the prescribed minimum amount of support for the proposal of a member or shareholder is
- (a) 3% of the total number of shares or investment shares voted, if the proposal was introduced at an annual meeting of members or a meeting of shareholders;
- (b) 6% of the total number of shares or investment shares voted at its last submission to members or shareholders, if the proposal was introduced at two
- (ii) soit dont la juste valeur marchande à l'heure de fermeture des bureaux le jour ouvrable précédant celui où est soumise la proposition du détenteur de parts de placement, est d'au moins 2 000 \$;
- b) la durée est la période de six mois précédant le jour où est soumise la proposition par une personne autre qu'un membre.
- (2) Pour l'application du paragraphe 58(2.4) de la Loi :
- a) la coopérative peut demander à l'auteur de la proposition de fournir, dans les quatorze jours suivant la réception de sa proposition, la preuve des éléments visés au paragraphe 58(2.1);
- b) l'auteur de la proposition doit fournir la preuve dans les vingt et un jours suivant la date à laquelle il a reçu la demande ou, si la demande a été envoyée par courrier, dans les vingt et un jours suivant la date du cachet de la poste.
- (3) Pour l'application du paragraphe 58(3) de la Loi, la proposition et l'exposé à l'appui de celle-ci, combinés, comportent au plus cinq cents mots.
- (4) Pour l'application de l'alinéa 58(4)a) de la Loi, le délai avant lequel une proposition doit être soumise à la coopérative est de quatre-vingt-dix jours.
- (5) Pour l'application de l'alinéa 58(4)c) de la Loi, le délai précédant la réception de la proposition est de deux ans.
- (6) Pour l'application de l'alinéa 58(4)d) de la Loi, l'appui nécessaire à la proposition du membre ou du détenteur de parts de placement correspond à l'un ou l'autre des pourcentages suivants :
- a) 3 % du nombre total de parts de membre ou de parts de placement dont le droit de vote a été exercé, si la proposition a été présentée lors d'une seule assemblée annuelle des membres ou lors d'une assemblée des détenteurs de parts de placement;
- b) 6 % du nombre total de parts de membre ou de parts de placement dont le droit de vote a été exercé

annual meetings of members or at two meetings of shareholders; and

(c) 10% of the total number of shares or investment shares voted at its last submission to members or shareholders, if the proposal was introduced at three or more annual meetings of members or three or more meetings of shareholders.

(7) For the purpose of paragraph 58(4)(d) of the Act, the prescribed period is five years.

(8) For the purpose of subsection 58(4.1) of the Act, the prescribed period during which the cooperative is not required to include a proposal in the notice of a meeting is two years.

SOR/2001-513, s. 13; SOR/2010-128, s. 42.

23.8 For the purpose of subsection 60(1) of the Act, the prescribed period for giving notice is no later than 21 days after the receipt of the proposal by the cooperative or of proof of ownership under subsection 58(2.4) of the Act, as the case may be.

SOR/2001-513, s. 13.

PART 3

PROXIES AND PROXY SOLICITATION

FORM OF PROXY

24. For the purpose of subsection 165(1) of the Act, a form of proxy shall be in the form provided for in section 9.4 (Content of Form of Proxy) of NI 51-102.

SOR/2001-513, s. 14; SOR/2008-315, s. 9.

MANAGEMENT PROXY CIRCULAR

25. (1) Subject to subsection (3), a management proxy circular shall be in the form provided for in Form 51-102F5 (Information Circular) of NI 51-102, which form, in the circumstances described in Item 8 of Part 2

lors de la dernière présentation de la proposition aux membres, si elle a été présentée lors de deux assemblées annuelles des membres ou lors de deux assemblées des détenteurs de parts de placement;

c) 10 % du nombre total de parts de membre ou de parts de placement dont le droit de vote a été exercé lors de la dernière présentation de la proposition aux membres, si elle a été présentée lors d'au moins trois assemblées annuelles des membres ou lors d'au moins trois assemblées des détenteurs de parts de placement.

(7) Pour l'application de l'alinéa 58(4)d) de la Loi, le délai est de cinq ans.

(8) Pour l'application du paragraphe 58(4.1) de la Loi, le délai pendant lequel la coopérative peut refuser de joindre à l'avis d'assemblée toute autre proposition est de deux ans.

DORS/2001-513, art. 13; DORS/2010-128, art. 42.

23.8 Pour l'application du paragraphe 60(1) de la Loi, le délai de présentation de l'avis est, selon le cas, de vingt et un jours après la réception par la coopérative soit de la proposition du détenteur de parts de placement soit ou de la preuve exigée en vertu du paragraphe 58(2.4) de la Loi.

DORS/2001-513, art. 13.

PARTIE 3

PROCURATIONS ET SOLLICITATION DE PROCURATIONS

FORMULAIRE DE PROCURATION

24. Le formulaire de procuration visé au paragraphe 165(1) de la Loi est en la forme prévue à l'article 9.4 (Contenu du formulaire de procuration) du Règlement 51-102.

DORS/2001-513, art. 14; DORS/2008-315, art. 9.

CIRCULAIRE DE PROCURATION DE LA DIRECTION

25. (1) Sous réserve du paragraphe (3), la circulaire de procuration de la direction est en la forme prévue à l'annexe 51-102A5 (Circulaire de sollicitation de procurations) du Règlement 51-102. Elle comprend notam-

of that Form, includes the statement referred to in that Item.

(2) A management proxy circular shall also set out the following:

(a) the percentage of votes required for the approval of any matter that is to be submitted to a vote of shareholders at the meeting, other than the election of directors;

(b) a statement of the right of a shareholder to dissent under section 302 of the Act with respect to any matter to be acted on at the meeting and a brief summary of the procedure to be followed to exercise that right; and

(c) a statement, signed by a director or an officer of the cooperative, that the contents and the sending of the circular have been approved by the directors.

(3) A management proxy circular for a non-distributing cooperative is not required to set out the information provided for in Part 1(c) or Item 9, 10 or 16 of Part 2 of Form 51-102F5 (Information Circular) of NI 51-102, or the statement referred to in Item 8 of Part 2 of that Form. SOR/2001-513, s. 15(E); SOR/2008-315, s. 9.

26. For the purpose of subsection 166(3) of the Act, the prescribed form of statement that shall accompany the copy of the management proxy circular to be sent to the Director under that subsection is a statement signed by a director or an officer, to the effect that a copy of the circular has been sent to each director, to each shareholder whose proxy has been solicited and to the auditor of the cooperative.

SOR/2008-315, s. 9.

DISSIDENT'S PROXY CIRCULAR

27. (1) A dissident's proxy circular shall be in the form provided for in Form 51-102F5 (Information Circular) of NI 51-102, which form, in the circumstances

ment, dans les circonstances prévues à la rubrique 8 de la partie 2 de cette annexe, la déclaration prévue à cette rubrique.

(2) La circulaire de procuration de la direction contient également les éléments suivants :

a) le pourcentage des voix requis pour l'approbation de toute question qui doit être soumise au vote des détenteurs de parts de placement à l'assemblée, autre que l'élection des administrateurs;

b) un énoncé du droit à la dissidence du détenteur de parts de placement prévu à l'article 302 de la Loi à l'égard de toute mesure devant être prise à l'assemblée et un résumé de la marche à suivre pour exercer ce droit;

c) une déclaration, signée par un administrateur ou un dirigeant de la coopérative, portant que le contenu de la circulaire et son envoi ont été approuvés par les administrateurs.

(3) La circulaire de procuration de la direction d'une coopérative n'ayant pas fait appel au public n'a pas à contenir les renseignements prévus à l'alinéa c) de la partie 1 et aux rubriques 9, 10 et 16 de la partie 2 de l'annexe 51-102A5 (Circulaire de sollicitation de procurations) du Règlement 51-102 ni la déclaration prévue à la rubrique 8 de la partie 2 de cette annexe.

DORS/2001-513, art. 15(A); DORS/2008-315, art. 9.

26. Pour l'application du paragraphe 166(3) de la Loi, la déclaration devant accompagner la copie de la circulaire de procuration de la direction envoyée au directeur est celle, signée par un administrateur ou un dirigeant, portant qu'une copie de la circulaire a été envoyée à chacun des administrateurs, à chacun des détenteurs de parts de placement dont la procuration a été sollicitée et au vérificateur de la coopérative.

DORS/2008-315, art. 9.

CIRCULAIRE DE PROCURATION DE DISSIDENT

27. (1) La circulaire de procuration de dissident est en la forme prévue à l'annexe 51-102A5 (Circulaire de sollicitation de procurations) du Règlement 51-102. Elle

described in Item 8 of Part 2 of that Form, includes the statement referred to in that Item.

(2) A dissident's proxy circular for a non-distributing cooperative is not required to set out the information provided for in Part 1(c) or Item 9, 10 or 16 of Part 2 of Form 51-102F5 (Information Circular) of NI 51-102, or the statement referred to in Item 8 of Part 2 of that Form.

SOR/2008-315, s. 9.

28. [Repealed, SOR/2008-315, s. 9]

29. [Repealed, SOR/2008-315, s. 9]

30. [Repealed, SOR/2008-315, s. 9]

31. [Repealed, SOR/2008-315, s. 9]

32. Information that is not known to a dissident and that cannot be ascertained by the dissident on reasonable inquiry may be omitted from a dissident's proxy circular, but the circumstances that render the information unavailable shall be disclosed in it.

33. (1) A dissident's proxy circular shall contain a statement signed by the dissident or a person authorized by the dissident that the contents and the sending of the circular have been approved by the dissident.

(2) For the purpose of subsection 166(3) of the Act, the prescribed form of statement that shall accompany the copy of the dissident's proxy circular to be sent to the Director under that subsection is a statement signed by the dissident or a person authorized by them, to the effect that a copy of the circular has been sent to each director, to each shareholder whose proxy has been solicited, to the auditor of the cooperative and to the cooperative.

SOR/2008-315, s. 10.

34. [Repealed, SOR/2008-315, s. 11]

comprend notamment, dans les circonstances prévues à la rubrique 8 de la partie 2 de cette annexe, la déclaration prévue à cette rubrique.

(2) La circulaire de procuration de dissident d'une coopérative n'ayant pas fait appel au public n'a pas à contenir les renseignements prévus à l'alinéa c) de la partie 1 et aux rubriques 9, 10 et 16 de la partie 2 de l'annexe 51-102A5 (Circulaire de sollicitation de procurations) du Règlement 51-102 ni la déclaration prévue à la rubrique 8 de la partie 2 de cette annexe.

DORS/2008-315, art. 9.

28. [Abrogé, DORS/2008-315, art. 9]

29. [Abrogé, DORS/2008-315, art. 9]

30. [Abrogé, DORS/2008-315, art. 9]

31. [Abrogé, DORS/2008-315, art. 9]

32. Les renseignements que le dissident ne connaît pas et qu'il ne peut obtenir par des moyens raisonnables peuvent être omis dans la circulaire de procuration de dissident, auquel cas les raisons de cet empêchement y sont divulguées.

33. (1) La circulaire de procuration de dissident renferme une déclaration, signée par le dissident ou une personne autorisée par lui, portant que le contenu et l'envoi de la circulaire ont été approuvés par le dissident.

(2) Pour l'application du paragraphe 166(3) de la Loi, la déclaration devant accompagner la copie de la circulaire de procuration de dissident envoyée au directeur est celle, signée par le dissident ou une personne autorisée par lui, portant qu'une copie de la circulaire a été envoyée à chacun des administrateurs, à chacun des détenteurs de parts de placement dont la procuration a été sollicitée, au vérificateur de la coopérative et à la coopérative.

DORS/2008-315, art. 10.

34. [Abrogé, DORS/2008-315, art. 11]

FINANCIAL STATEMENTS IN PROXY CIRCULAR

35. (1) When financial statements accompany or form part of a management proxy circular, the statements shall be prepared in accordance with Part 4.

(2) The financial statements referred to in subsection (1), if not reported on by the auditor of the cooperative, shall be accompanied by a report of the chief financial officer of the cooperative stating that the financial statements have not been audited but have been prepared in accordance with Part 4.

PROXY CIRCULAR EXEMPTIONS

35.1 (1) For the purpose of subparagraph *b*(v) of the definition “solicit” or “solicitation” in subsection 163(1) of the Act, a solicitation does not include a public announcement that is made by

- a*) a speech in a public forum; or
- b*) a press release, an opinion, a statement or an advertisement provided through a broadcast medium or by a telephonic, electronic or other communication facility, or appearing in a newspaper, a magazine or other publication generally available to the public.

(2) For the purpose of subparagraph *b*(vii) of the definition “solicit” or “solicitation” in subsection 163(1) of the Act, the prescribed circumstances are circumstances in which the communication is made to shareholders

- a*) by one or more shareholders and concerns the business and affairs of a cooperative — including its management or proposals contained in a management proxy circular — if no form of proxy is sent to those shareholders by the shareholder or shareholders making the communication or by a person acting on their behalf;
- b*) by one or more shareholders and concerns the organization of a dissident proxy solicitation, and no form of proxy is sent to those shareholders by the

ÉTATS FINANCIERS FIGURANT DANS LA CIRCULAIRE DE
PROCURATION

35. (1) Les états financiers qui accompagnent une circulaire de procuration de la direction ou qui en font partie sont établis de la manière prévue à la partie 4.

(2) Les états financiers visés au paragraphe (1) qui ne comprennent pas un rapport du vérificateur de la coopérative sont accompagnés d’un rapport du directeur des finances de la coopérative portant qu’ils n’ont pas été vérifiés mais ont été établis conformément à la partie 4.

EXCLUSIONS

35.1 (1) Pour l’application du sous-alinéa *b*(v) de la définition de «solicitation» au paragraphe 163(1) de la Loi, est exclue l’annonce publique faite :

- a*) dans le cadre d’un discours prononcé lors d’un forum public;
- b*) dans le cadre d’un communiqué de presse, d’un commentaire, d’une déclaration ou d’une publicité radiodiffusé ou transmis par tout autre moyen de communication — téléphonique, électronique ou autre — ou publié dans un journal, une revue ou toute autre publication accessible au grand public.

(2) Pour l’application du sous-alinéa *b*(vii) de la définition de «solicitation» au paragraphe 163(1) de la Loi, les circonstances entourant la communication faite aux détenteurs de parts de placement sont les suivantes :

- a*) elle est faite par un ou plusieurs détenteurs de parts de placement, elle traite des activités commerciales ou des affaires internes de la coopérative — ce qui comprend la direction de la coopérative ou des propositions paraissant dans une circulaire de la direction sollicitant des procurations — et aucun formulaire de procuration n’est envoyé à ces détenteurs de parts de placement par le détenteur ou les détenteurs de parts de placement effectuant la communication ou, par toute personne agissant pour leur compte;
- b*) elle est faite par un ou plusieurs détenteurs de parts de placement et elle traite de l’organisation d’une sol-

shareholder or shareholders making the communication or by a person acting on their behalf;

(c) as clients, by a person who gives financial, corporate governance or proxy voting advice in the ordinary course of business and concerns proxy voting advice if

(i) the person discloses to the shareholder any significant relationship with the cooperative and any of its affiliates and any material interests the person has in relation to a matter on which advice is given,

(ii) the person receives any special commission or remuneration for giving the proxy voting advice only from the shareholder or shareholders receiving the advice, and

(iii) the proxy voting advice is not given on behalf of any person soliciting proxies or on behalf of a nominee for election as a director; or

(d) by a person who does not seek directly or indirectly, the power to act as proxy for a shareholder.

(3) The circumstances described in paragraph (2)(a) are not prescribed circumstances if the communication is made by

(a) a shareholder who is an officer or director of the cooperative, or who serves in a similar capacity, if the communication is financed directly or indirectly by the cooperative;

(b) a shareholder who is a nominee or who proposes a nominee for election as a director, if the communication relates to the election of directors;

licitation de procuration par tout dissident et aucun formulaire de procuration n'est envoyé à ces détenteurs de parts de placement par le détenteur ou les détenteurs de parts de placement effectuant la communication ou, par toute personne agissant pour leur compte;

c) elle est adressée aux détenteurs de parts de placement en qualité de clients et elle est faite par une personne qui, dans le cours normal de ses activités, dispense des conseils financiers ou des conseils sur la gouvernance d'entreprise ou le vote par procuration, mais elle traite de conseils sur le vote par procuration et la personne :

(i) divulgue les liens importants existant entre elle et la coopérative, une coopérative de son groupe, de même que tout intérêt important qu'elle possède concernant la question sur laquelle elle dispense ses conseils,

(ii) reçoit, uniquement du détenteurs de parts de placement, qui ont reçu des conseils relatifs au vote par procuration, une rémunération spéciale,

(iii) dispense des conseils sur le vote par procuration pour le compte de personnes autres que celles qui sollicitent des procurations ou qui posent leur candidature à un poste d'administrateur;

d) elle est fait par une personne qui ne tente pas d'agir, directement ou indirectement, à titre de fondé de pouvoir d'un actionnaire.

(3) Les circonstances prévues à l'alinéa (2)a) ne s'appliquent pas aux communications suivantes :

a) la communication faite par un détenteur de parts de placement qui est un administrateur ou un dirigeant de la coopérative ou qui exerce une fonction similaire, si la communication est financée, directement ou indirectement, par la coopérative;

b) la communication faite par un détenteur de parts de placement qui est candidat à un poste d'administrateur ou qui propose la candidature d'une personne à ce poste, si la communication a trait à l'élection des administrateurs;

(c) a shareholder whose communication is in opposition to an amalgamation, arrangement, consolidation or other transaction recommended or approved by the board of directors of the cooperative and who is proposing or intends to propose an alternative transaction to which the shareholder or an affiliate or associate of the shareholder is a party;

(d) a shareholder who, because of a material interest in the subject-matter to be voted on at a shareholders meeting, is likely to receive a benefit from its approval or non-approval, which benefit would not be shared *pro rata* by all other holders of the same class of shares, unless the benefit arises from the shareholder's employment with the cooperative; or

(e) any person acting on behalf of a shareholder described in any of paragraphs (a) to (d).

SOR/2001-513, s. 16; SOR/2008-315, s. 12(F).

35.2 (1) For the purpose of subsection 166(4.1) of the Act, the prescribed circumstances are those in which the solicitation conveyed by public broadcast, speech or publication sets out the information provided for in Items 3.2, 3.4, 5(b) and 11 of Part 2 of Form 51-102F5 (Information Circular) of NI 51-102.

(2) A person making a solicitation referred to in subsection (1) shall send the required information and a copy of any related written communication to the Director and to the cooperative before soliciting proxies.

SOR/2001-513, s. 16; SOR/2008-315, s. 13.

c) la communication faite par un détenteur de parts de placement pour s'opposer à une fusion, un arrangement, une réorganisation ou une autre opération appuyée ou recommandée par le conseil d'administration de la coopérative et qui propose ou entend proposer une opération de remplacement à laquelle le détenteur de parts de placement ou une personne morale de son groupe ou un de ses associés est partie;

d) la communication faite par un détenteur de parts de placement qui a un intérêt important en ce qui a trait à la question qui doit faire l'objet d'un vote à l'assemblée générale des détenteurs de parts de placement, qui tirera vraisemblablement un avantage quel que soit le résultat du vote, lequel avantage ne sera pas partagé au pro rata par les autres détenteurs de parts de placement de la même catégorie, sauf s'il s'agit d'un avantage découlant de l'emploi du détenteur de parts de placements auprès de coopérative;

e) la communication faite par une personne agissant pour le compte d'un détenteur de parts de placement visé aux alinéas a) à d).

DORS/2001-513, art. 16; DORS/2008-315, art. 12(F).

35.2 (1) Pour l'application du paragraphe 166(4.1) de la Loi, les circonstances sont celles où la sollicitation transmise par diffusion publique, discours ou publication contient les renseignements prévus aux articles 3.2 et 3.4, à l'alinéa 5b) et à la rubrique 11 de la partie 2 de l'annexe 51-102A5 (Circulaire de sollicitation de procurations) du Règlement 51-102.

(2) La personne qui présente la sollicitation visée au paragraphe (1) doit envoyer les renseignements requis et une copie de toute communication écrite connexe au directeur et à la coopérative en cause avant de solliciter des procurations.

DORS/2001-513, art. 16; DORS/2008-315, art. 13.

PART 4

FINANCIAL DISCLOSURE

GENERAL

36. The financial statements referred to in paragraph 247(1)(a) of the Act of a cooperative whose securities are - or are deemed to be - part of a distribution to the public in accordance with subsection 4(5) of the Act shall be prepared in accordance with the generally accepted accounting principles that are set out in the Handbook of the Canadian Institute of Chartered Accountants.

37. The auditor's report referred to in section 261 of the Act shall be prepared in accordance with the generally accepted auditing standards that are set out in the Handbook of the Canadian Institute of Chartered Accountants.

CONTENTS OF FINANCIAL STATEMENTS

38. (1) The financial statements referred to in paragraph 247(1)(a) of the Act shall include at least

- (a) a balance sheet;
- (b) a statement of retained earnings;
- (c) an income statement; and
- (d) a statement of changes in financial position.

(2) Financial statements need not be designated by the names set out in paragraphs (1)(a) to (d).

PART 4.1

FUNDAMENTAL CHANGES

38.1 Despite subparagraph 298(1)(b)(ii) of the Act, the resolutions approving the amalgamation of a holding cooperative with one or more of its wholly owned subsidiary cooperatives may provide that the cooperative name set out in the articles of amalgamation is not the same as that set out in the articles of the amalgamating holding cooperative.

SOR/2010-72, s. 4.

PARTIE 4

PRÉSENTATION DE RENSEIGNEMENTS
FINANCIERS

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

36. Les états financiers, mentionnés à l'alinéa 247(1)a) de la Loi, d'une coopérative dont les valeurs mobilières ont lieu - ou sont réputées faites - par souscription publique selon le paragraphe 4(5) de la Loi doivent être établis conformément aux principes comptables généralement reconnus figurant dans le *Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés*.

37. Le rapport du vérificateur mentionné à l'article 261 de la Loi est établi conformément aux normes de vérification généralement reconnues figurant dans le *Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés*.

CONTENU DES ÉTATS FINANCIERS

38. (1) Les états financiers visés à l'alinéa 247(1)a) de la Loi renferment au moins ce qui suit :

- a) un bilan;
- b) un état des bénéfices non répartis;
- c) un état des résultats;
- d) un état de l'évolution de la situation financière.

(2) Il n'est pas obligatoire de désigner les états financiers par les termes indiqués aux alinéas (1)a) à d).

PARTIE 4.1

MODIFICATION DE STRUCTURE

38.1 Malgré le sous-alinéa 298(1)b)(ii) de la Loi, les résolutions par lesquelles est approuvée la fusion d'une coopérative mère avec une ou plusieurs de ses filiales qui sont des coopératives en propriété exclusive peuvent prévoir que les statuts de fusion ne seront pas, en ce qui concerne la dénomination, les mêmes que les statuts de la coopérative mère.

DORS/2010-72, art. 4.

PART 5

CONSTRAINED SHARE COOPERATIVES

INTERPRETATION

39. The definitions in this section apply in this Part.

“Canadian” means

- (a) a resident of Canada;
- (b) a partnership of which a majority of the members are resident in Canada and in which interests representing in value more than 50% of the total value of the partnership property are owned by residents of Canada;
- (c) a trust established by a resident of Canada
 - (i) a majority of the trustees of which are resident in Canada, or
 - (ii) in which beneficial interests representing in value more than 50% of the total value of the trust property are owned by residents of Canada;
- (d) Her Majesty in right of Canada or of a province or a municipal corporation or public board or commission in Canada; or
- (e) a body corporate
 - (i) incorporated under the laws of Canada or a province,
 - (ii) of which a majority of the directors are residents in Canada, and
 - (iii) over which persons described in any of paragraphs (a) to (d) or in this paragraph exercise control or direction or of which the persons beneficially own investment shares or securities currently convertible into investment shares carrying more than 50% of the voting rights under all circumstances or by reason of the occurrence of an event that has occurred and that is continuing, including currently exercisable options or rights to acquire the investment shares or convertible securities. (*canadien*)

PARTIE 5

COOPÉRATIVES À PARTICIPATION RESTREINTE

DÉFINITIONS

39. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

«avoir maximum individuel» Le nombre total de parts de placement conférant un droit de vote d’une coopérative à participation restreinte qui peuvent être détenues par une personne de la catégorie restreinte et les personnes avec lesquelles elle a des liens ou pour leur compte, conformément aux statuts de la coopérative. (*maximum individual holdings*)

«avoir maximum total» Le nombre total de parts de placement conférant un droit de vote d’une coopérative à participation restreinte qui peuvent être détenues par des personnes de la catégorie restreinte et les personnes avec lesquelles elles ont des liens ou pour leur compte, conformément aux statuts de la coopérative. (*maximum aggregate holdings*)

«canadien» Vise :

- a) un résident canadien;
- b) une société de personnes dont la majorité des associés sont des résidents canadiens et dans laquelle des intérêts dont la valeur représente plus de 50 pour cent de la valeur totale de ses biens appartiennent à des résidents canadiens;
- c) une fiducie, créée par un résident canadien, remplissant l’une des conditions suivantes :
 - (i) la majorité des fiduciaires sont des résidents canadiens,
 - (ii) l’intérêt bénéficiaire représentant plus de 50 pour cent de la valeur totale des biens de la fiducie appartient à des résidents canadiens;
- d) Sa Majesté du chef du Canada ou d’une province, une municipalité ou un organisme public au Canada;
- e) une personne morale remplissant les conditions suivantes :

“constrained class” means the class of persons specified in the articles of a constrained share cooperative as being ineligible to hold, as a class, more than the maximum aggregate holdings. (*catégorie restreinte*)

“constrained share cooperative” means a cooperative that has provisions in its articles imposing a constraint. (*coopérative à participation restreinte*)

“constraint” means a restriction on

(a) the issue or transfer of investment shares of any class or series to persons who are not residents of Canada;

(b) the issue or transfer of investment shares of any class or series to enable a cooperative or any of its affiliates or associates to qualify under the laws of Canada or a province referred to in paragraph 53(1)(a)

(i) to obtain a licence to carry on any business,

(ii) to become a publisher of a Canadian newspaper or periodical, or

(iii) to acquire investment shares of a financial intermediary as defined in paragraph 53(1)(b); or

(c) the issue, transfer or ownership of investment shares of any class or series in order to assist a cooperative or any of its affiliates or associates to qualify under the laws of Canada referred to in subsection 53(2) to receive licences, permits, grants, payments or other benefits by reason of attaining or maintaining a specified level of Canadian ownership or control. (*restriction*)

“control” means control in any manner that results in control in fact, whether directly through the ownership of investment shares or indirectly through a trust, a contract, the ownership of investment shares of any other body corporate or otherwise. (*contrôle*)

“maximum aggregate holdings” means the total number of voting investment shares of a constrained share cooperative that may be held by or on behalf of persons in the constrained class and their associates in accordance with the articles of the cooperative. (*avoir maximum total*)

(i) elle est constituée en vertu des lois du Canada ou d’une province,

(ii) la majorité de ses administrateurs sont des résidents canadiens,

(iii) elle est contrôlée ou dirigée par des personnes visées à l’un des alinéas a) à d) ou du présent alinéa, ou ces personnes possèdent à titre de véritables propriétaires des parts de placement ou des valeurs mobilières immédiatement convertibles en parts de placement de la personne morale qui confèrent plus de 50 pour cent des droits de vote en toutes circonstances ou par suite d’un événement donné qui se poursuit, y compris une option ou un droit susceptible d’exercice immédiat et permettant d’acquérir de telles parts de placement ou de telles valeurs mobilières. (*Canadian*)

«catégorie restreinte» La catégorie des personnes qui, selon les statuts d’une coopérative à participation restreinte, ne peuvent détenir, collectivement, plus que l’avoir maximum total. (*constrained class*)

«contrôle» Le contrôle, quel qu’il soit, qui équivaut à un contrôle de fait, directement grâce à la propriété de parts de placement ou indirectement grâce à une fiducie, à un contrat, à la propriété de parts de placement d’une autre personne morale ou autrement. (*control*)

«coopérative à participation restreinte» La coopérative dont les statuts prévoient une restriction. (*constrained share cooperative*)

«part de placement conférant un droit de vote» Une part de placement faisant l’objet d’une restriction visée aux alinéas a) ou b) de la définition de «restriction», qui confère un droit de vote en toutes circonstances ou par suite d’un événement donné qui se poursuit, y compris une valeur mobilière immédiatement convertible en une telle part de placement, ainsi qu’une option ou un droit susceptible d’exercice immédiat et permettant d’acquérir une telle part de placement ou une telle valeur mobilière. (*voting investment share*)

«résident canadien» Selon le cas :

“maximum individual holdings” means the total number of voting investment shares of a constrained share cooperative that may be held by or on behalf of any one person in the constrained class and the person’s associates in accordance with the articles of the cooperative. (*avoir maximum individuel*)

“resident of Canada” means an individual who

(a) is a citizen of Canada, as determined in accordance with the *Citizenship Act*, and who is ordinarily resident in Canada;

(b) a citizen of Canada, as determined in accordance with the *Citizenship Act*, who is not ordinarily resident in Canada and who

(i) is a full-time employee of the Government of Canada or a province, of an agency of any such government or of a federal or provincial crown corporation,

(ii) is a full-time employee of a body corporate

(A) of which more than 50% of the voting investment shares are beneficially owned or over which control or direction is exercised by a resident of Canada,

(B) a majority of the directors of which are residents of Canada, or

(C) that is a subsidiary or a wholly owned subsidiary of a body corporate described in clause (A) or (B), if the principal reason for the residence of the employee outside Canada is to act as such an employee,

(iii) is a full-time student at a university or other educational institution recognized by the educational authorities of a majority of the provinces and who has been resident outside Canada less than 10 consecutive years,

(iv) is a full-time employee of an international association or organization of which Canada is a member, or

a) le citoyen canadien, selon la détermination faite en application de la *Loi sur la citoyenneté*, qui réside habituellement au Canada;

b) le citoyen canadien, selon la détermination faite en application de la *Loi sur la citoyenneté*, qui ne réside pas habituellement au Canada et qui :

(i) est un employé à temps plein du gouvernement fédéral ou d’une province, d’une agence d’un tel gouvernement ou d’une société d’État fédérale ou provinciale,

(ii) est un employé à temps plein d’une personne morale qui remplit l’une des conditions suivantes :

(A) plus de 50 pour cent des parts de placement conférant un droit de vote sont détenues à titre de véritable propriétaire par des résidents canadiens ou font l’objet d’un contrôle ou d’une haute main exercée par des résidents canadiens,

(B) la majorité de ses administrateurs sont des résidents canadiens,

(C) elle est une filiale ou une filiale en propriété exclusive d’une personne morale visée aux divisions (A) ou (B), dans le cas où la principale raison de résidence hors du Canada de l’employé est l’exercice de ses fonctions,

(iii) est un étudiant à temps plein d’une université ou d’une autre institution d’enseignement reconnue par les autorités responsables de l’éducation de la majorité des provinces, qui a résidé hors du Canada durant moins de dix années consécutives,

(iv) est l’employé à temps plein d’une association ou organisation internationale dont le Canada est membre,

(v) à la date de son sixième anniversaire, résidait ordinairement au Canada et a résidé hors du Canada durant moins de dix années consécutives;

c) le résident permanent au sens de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés*, résidant habituellement au Canada, à l’exclusion d’un résident permanent ayant résidé de façon habituelle au Canada

(v) was, on the date of their 60th birthday, ordinarily resident in Canada and has been resident outside Canada less than 10 consecutive years; or

(c) is a permanent resident within the meaning of the *Immigration and Refugee Protection Act* and ordinarily resident in Canada, except a permanent resident who has been ordinarily resident in Canada for more than one year after the time when he or she first became eligible to apply for Canadian citizenship. (*résident canadien*)

“voting investment share” means an investment share that is subject to a constraint referred to in paragraph (a) or (b) of the definition “constraint” and that carries voting rights under all circumstances or by reason of the occurrence of an event that has occurred and that is continuing, and includes a security currently convertible into such an investment share and a currently exercisable option or right to acquire the investment share or the convertible security. (*part de placement conférant un droit de vote*)

2001, c. 27, s. 273.

DISCLOSURE REQUIRED

40. Each of the following documents issued or published by a constrained share cooperative shall indicate conspicuously the general nature of its constrained investment share provisions:

- (a) a certificate evidencing a voting investment share;
- (b) a management proxy circular; and

pendant plus d’un an après avoir acquis pour la première fois le droit de demander la citoyenneté canadienne. (*resident of Canada*)

«restriction» La restriction touchant :

a) l’émission ou le transfert de parts de placement d’une catégorie ou d’une série à des personnes qui ne sont pas des résidents canadiens;

b) l’émission ou le transfert de parts de placement d’une catégorie ou d’une série en vue de rendre la coopérative, les personnes morales de son groupe ou les personnes ayant des liens avec elles mieux à même de remplir les conditions d’une loi fédérale ou d’une province énumérée à l’alinéa 53(1)a) :

(i) soit pour obtenir un permis en vue d’exercer des activités commerciales,

(ii) soit pour publier un journal ou un périodique canadien,

(iii) soit pour acquérir les parts de placement ou les actions d’un intermédiaire financier au sens de l’alinéa 53(1)b);

c) l’émission, le transfert ou la propriété de parts de placement d’une catégorie ou d’une série en vue de rendre la coopérative, les personnes morales de son groupe ou les personnes ayant des liens avec elle mieux à même de remplir les conditions de participation ou de contrôle canadien d’une loi canadienne mentionnée au paragraphe 53(2) auxquelles est subordonné le droit de recevoir certains avantages, notamment des licences, permis, subventions et paiements. (*constraint*)

2001, ch. 27, art. 273.

DIVULGATION OBLIGATOIRE

40. Chacun des documents suivants délivrés ou publiés par une coopérative à participation restreinte indique, bien en évidence, la nature générale des dispositions y figurant relatives à ses parts de placement faisant l’objet de restrictions :

- a) le certificat de la part de placement conférant un droit de vote;

(c) a prospectus, statement of material facts, registration statement or similar document.

POWERS AND DUTIES OF DIRECTORS

[SOR/2010-128, s. 43(F)]

41. (1) The directors of a constrained share cooperative that has provisions in its articles imposing a constraint referred to in paragraph (a) or (b) of the definition “constraint” in section 39 shall refuse to register a transfer of a voting investment share of the cooperative in accordance with the articles if

(a) the total number of voting investment shares held by or on behalf of persons in the constrained class exceeds the maximum aggregate holdings and the transfer is to a person in the constrained class;

(b) the total number of voting investment shares held by or on behalf of persons in the constrained class does not exceed the maximum aggregate holdings and the transfer would cause the number of the investment shares held by persons in the constrained class to exceed the maximum aggregate holdings;

(c) the total number of voting investment shares held by or on behalf of a person in the constrained class exceeds the maximum individual holdings and the transfer is to that person; or

(d) the total number of voting investment shares held by or on behalf of a person in the constrained class does not exceed the maximum individual holdings and the transfer would cause the number of the investment shares held by that person to exceed the maximum individual holdings.

(2) Despite subsection (1), the directors of a constrained share cooperative that is described in that subsection shall register a transfer of a voting investment share of the cooperative to a person in the constrained

b) la circulaire de procuration de la direction;

c) le prospectus, la déclaration de faits importants, la déclaration d’enregistrement ou un document semblable.

POUVOIRS ET OBLIGATIONS DES ADMINISTRATEURS

[DORS/2010-128, art. 43(F)]

41. (1) Les administrateurs d’une coopérative à participation restreinte dont les statuts prévoient une restriction visée aux alinéas a) ou b) de la définition de «restriction», à l’article 39, refusent d’inscrire le transfert d’une part de placement conférant un droit de vote de la coopérative en conformité avec les statuts dans les cas suivants :

a) le nombre total de parts de placement conférant un droit de vote détenues par des personnes de la catégorie restreinte ou pour leur compte dépasse l’avoir maximum total, et le destinataire du transfert est une personne de cette catégorie;

b) le nombre total de parts de placement conférant un droit de vote détenues par des personnes de la catégorie restreinte ou pour leur compte ne dépasse pas l’avoir maximum total et, par suite du transfert, le nombre de ces parts de placement dépasserait l’avoir maximum total;

c) le nombre total de parts de placement conférant un droit de vote détenues par une personne de la catégorie restreinte ou pour son compte dépasse l’avoir maximum individuel, et cette personne est le destinataire du transfert;

d) le nombre total de parts de placement conférant un droit de vote détenues par une personne de la catégorie restreinte ou pour son compte ne dépasse pas l’avoir maximum individuel et, par suite du transfert, le nombre de ces parts de placement dépasserait l’avoir maximum individuel.

(2) Malgré le paragraphe (1), les administrateurs d’une coopérative à participation restreinte visée à ce paragraphe inscrivent le transfert d’une part de placement conférant un droit de vote de la coopérative à une per-

class if the person establishes that the person was the beneficial owner of that investment share on the day on which the cooperative became a constrained share cooperative.

(3) The directors of a constrained share cooperative that is referred to in subsection (1) shall refuse to issue a voting investment share of the cooperative to a person in the constrained class in circumstances in which the directors are required to refuse to register a transfer of the investment share by that subsection.

(4) For the purpose of subsection (3), the directors may count as issued investment shares the voting investment shares that it is currently offering to its shareholders or prospective shareholders.

42. The directors of a constrained share cooperative that has provisions in its articles imposing a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 39 shall refuse

(a) to issue an investment share of the cooperative to a person

- (i) whose ownership of the share would be contrary to the constraint,
- (ii) who, in respect of the issue of the share, has been requested by the cooperative to furnish it with information referred to in subsection 46(7) and has not furnished the information, or
- (iii) whose ownership of the share the directors have determined, on the basis of information furnished to the cooperative by that person under a request referred to in subparagraph (ii), may be contrary to the constraint; and

(b) to register a transfer of a share of the cooperative if the transfer is to a person

- (i) whose ownership of the share is contrary to the constraint,
- (ii) who, in respect of the registration of the share, has been requested by the cooperative to furnish it

sonne de la catégorie restreinte si celle-ci établit qu’elle était le véritable propriétaire de cette part de placement le jour où la coopérative est devenue une coopérative à participation restreinte.

(3) Les administrateurs d’une coopérative à participation restreinte visée au paragraphe (1) refusent d’émettre une part de placement conférant un droit de vote de la coopérative à une personne de la catégorie restreinte dans les cas où, aux termes de ce paragraphe, ils sont tenus de refuser d’inscrire le transfert d’une telle part de placement.

(4) Pour l’application du paragraphe (3), les administrateurs peuvent assimiler aux parts de placement émises les parts de placement conférant un droit de vote que la coopérative offre au moment considéré à ses détenteurs de parts de placement actuels ou éventuels.

42. Les administrateurs d’une coopérative à participation restreinte dont les statuts prévoient une restriction visée à l’alinéa c) de la définition de «restriction», à l’article 39, refusent :

a) d’émettre une part de placement de la coopérative à une personne dans les cas suivants :

- (i) le fait que cette personne devienne propriétaire de la part est contraire à la restriction,
- (ii) la personne ne fournit pas les renseignements visés au paragraphe 46(7) que la coopérative lui demande aux fins de l’émission,
- (iii) les administrateurs de la coopérative déterminent, à partir des renseignements fournis par la personne en réponse à la demande mentionnée au sous-alinéa (ii), que le fait que cette personne devienne propriétaire de la part peut être contraire à la restriction;

b) d’inscrire le transfert d’une part de placement de la coopérative à une personne dans les cas suivants :

- (i) le fait que cette personne devienne propriétaire de la part est contraire à la restriction,

with information referred to in subsection 46(7) and has not furnished the information, or

(iii) whose ownership of the share the directors have determined, on the basis of information furnished to the cooperative by that person under a request referred to in subparagraph (ii), may be contrary to the constraint.

LIMITATION ON VOTING RIGHTS

43. Sections 44 and 45 apply to a constrained share cooperative that has provisions in its articles imposing a constraint referred to in paragraph (a) or (b) of the definition “constraint” in section 39.

44. (1) If, on the day on which a cooperative becomes a constrained share cooperative, the total number of voting investment shares of the cooperative held by or on behalf of a person in the constrained class exceeds the maximum individual holdings, the person or the person’s nominee may, in person or by proxy, only exercise the voting rights attached to the maximum individual holdings held on that day or on any subsequent day.

(2) After the total number of investment shares held by or on behalf of the person referred to in subsection (1) is reduced below the maximum individual holdings, the person or the person’s nominee may, in person or by proxy, exercise the voting rights attached to investment shares held.

45. (1) Except as provided in subsection 44(1), if the total number of voting investment shares of a constrained share cooperative held by or on behalf of a person in the constrained class exceeds the maximum individual holdings, no person may, in person or by proxy, exercise the voting rights attached to those investment shares.

(2) If it appears from the investment share register of a constrained share cooperative that the total number of

(ii) la personne ne fournit pas les renseignements mentionnés au paragraphe 46(7) que la coopérative lui demande aux fins de l’inscription,

(iii) les administrateurs de la coopérative déterminent, à partir des renseignements fournis par la personne en réponse à la demande mentionnée au sous-alinéa (ii), que le fait que cette personne devienne propriétaire de la part peut être contraire à la restriction.

RESTRICTIONS AFFÉRENTES AU DROIT DE VOTE

43. Les articles 44 et 45 s’appliquent à la coopérative à participation restreinte dont les statuts prévoient une restriction visée aux alinéas a) ou b) de la définition de «restriction», à l’article 39.

44. (1) Lorsque, le jour où une coopérative devient une coopérative à participation restreinte, le nombre total de ses parts de placement conférant un droit de vote détenues par une personne de la catégorie restreinte ou pour son compte excède l’avoir maximum individuel de la personne, cette dernière ou la personne qu’elle désigne ne peut, personnellement ou par procuration, exercer que les droits de vote afférents à son avoir maximum individuel détenu alors ou subséquemment.

(2) Une fois que le nombre total des parts de placement détenues par la personne visée au paragraphe (1) ou pour son compte est ramené à une valeur moindre que son avoir maximum individuel, cette dernière ou la personne qu’elle désigne peut, personnellement ou par procuration, exercer les droits de vote afférents aux parts de placement ainsi détenues.

45. (1) Sous réserve du paragraphe 44(1), lorsque le nombre total des parts de placement conférant un droit de vote d’une coopérative à participation restreinte détenues par une personne de la catégorie restreinte ou pour son compte dépasse l’avoir maximum individuel de cette personne, nul ne peut exercer, personnellement ou par procuration, les droits de vote afférents à ces parts de placement.

(2) Lorsqu’il ressort du registre des parts de placement d’une coopérative à participation restreinte que le

voting investment shares held by a shareholder is less than the maximum individual holdings, a proxyholder for the shareholder may vote those investment shares unless the proxyholder has knowledge that the investment shares beneficially owned by the shareholder exceed the maximum individual holdings.

(3) If, after the day on which a cooperative becomes a constrained share cooperative, a cooperative or trust that was not a person in the constrained class becomes a person in the constrained class, the cooperative or trust shall not exercise the voting rights attached to any investment shares it holds in the constrained share cooperative while it is a person in the constrained class.

SALE OF CONSTRAINED INVESTMENT SHARES

46. (1) For the purpose of subsection 131(1) of the Act, before a constrained share cooperative concludes that investment shares of the cooperative are owned contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 39 or the directors of the cooperative determine that investment shares of the cooperative may be owned contrary to the constraint, the cooperative shall send by registered mail a written notice in accordance with subsection (5) to the person shown in the securities register of the cooperative as the holder of the investment shares.

(2) For the purpose of subsection 131(1) of the Act, investment shares of a constrained share cooperative that are owned contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 39 may only be sold after the directors of the cooperative have

(a) ascertained whether or not the cooperative has received a reply to a request for information referred to in subsection (7) respecting the shares and considered the reply, if any; and

(b) examined and considered any other records of the cooperative that contain information that would indi-

nombre total de parts de placement conférant un droit de vote détenues par un détenteur de parts de placement est inférieur à son avoir maximum individuel, le fondé de pouvoir du détenteur peut exercer les droits de vote afférents à ces parts, à moins qu’il ne sache que les parts de placement détenues à titre de véritable propriétaire par le détenteur dépassent l’avoir maximum individuel de ce dernier.

(3) Lorsque, après la date où une coopérative devient une coopérative à participation restreinte, une coopérative ou une fiducie qui n’était pas une personne de la catégorie restreinte en devient une, la coopérative ou la fiducie s’abstient d’exercer les droits de vote afférents aux parts de placement de la coopérative à participation restreinte qu’elle détient tant qu’elle demeure une personne de la catégorie restreinte.

VENTE DE PARTS DE PLACEMENT FAISANT L’OBJET DE RESTRICTIONS

46. (1) Pour l’application du paragraphe 131(1) de la Loi, avant qu’une coopérative à participation restreinte ne conclue que certaines de ses parts de placement sont détenues contrairement à la restriction visée à l’alinéa c) de la définition de «restriction», à l’article 39, ou que ses administrateurs n’estiment que certaines de ses parts de placement le sont, la coopérative envoie, par courrier recommandé, un avis écrit, conforme au paragraphe (5), au détenteur des parts de placement inscrit dans son registre des valeurs mobilières.

(2) Pour l’application du paragraphe 131(1) de la Loi, les parts de placement d’une coopérative à participation restreinte qui sont détenues contrairement à la restriction visée à l’alinéa c) de la définition de «restriction», à l’article 39, ne peuvent être vendues avant que les administrateurs de la coopérative :

a) aient vérifié si la coopérative a reçu ou non une réponse à la demande de renseignements mentionnée au paragraphe (7) au sujet des parts et, le cas échéant, l’aient examinée;

cate whether the shares are owned contrary to the constraint.

(3) For the purpose of subsection 131(1) of the Act, if a constrained share cooperative has sent a notice referred to in subsection (1) to a person shown in the securities register of the cooperative as the holder of investment shares, the cooperative shall, not less than 90 days but not more than 150 days after sending the notice, send to the person by registered mail a further written notice in accordance with subsection (6) respecting the investment shares that the cooperative intends to sell if

(a) the cooperative has concluded that investment shares in respect of which the notice was sent are owned contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 39; or

(b) the directors of the cooperative have determined that investment shares in respect of which the notice was sent may be owned contrary to the constraint and the cooperative intends to sell all or some of the investment shares under subsection 131(1) of the Act.

(4) Where a cooperative sends a notice under subsection (1) or (3), the cooperative shall, at the time the notice is sent, enter or cause to be entered in the securities register of the cooperative the particulars of the notice including the date on which it was sent.

(5) The notice referred to in subsection (1) shall contain

(a) the name and address of the holder of the investment shares as shown in the securities register of the cooperative;

(b) a statement that identifies the certificate representing the investment shares by certificate number or otherwise;

(c) a statement indicating that all or some of the investment shares may be sold by the cooperative under subsection 131(1) of the Act if the shares are owned, or the directors of the cooperative determine that the shares may be owned, contrary to a constraint referred

b) aient étudié tout livre de la coopérative contenant des renseignements susceptibles d’indiquer si les parts sont détenues contrairement ou non à la restriction.

(3) Pour l’application du paragraphe 131(1) de la Loi, lorsqu’une coopérative à participation restreinte a envoyé l’avis prévu au paragraphe (1) au détenteur des parts de placement inscrit dans son registre des valeurs mobilières, elle lui envoie, au moins quatre-vingt-dix jours et au plus cent cinquante jours après l’envoi de l’avis, par courrier recommandé, un autre avis écrit conforme au paragraphe (6) relativement aux parts de placement qu’elle compte vendre si, selon le cas :

a) elle conclut que les parts de placement visées par l’avis sont détenues contrairement à la restriction visée à l’alinéa c) de la définition de «restriction», à l’article 39;

b) ses administrateurs estiment que les parts de placement visées par l’avis sont ainsi détenues et si la coopérative compte vendre la totalité ou une partie de celles-ci en vertu du paragraphe 131(1) de la Loi.

(4) Au moment où elle envoie un avis conformément aux paragraphes (1) ou (3), la coopérative inscrit ou fait inscrire dans son registre des valeurs mobilières des précisions sur l’avis, y compris la date de son envoi.

(5) L’avis prévu au paragraphe (1) contient ce qui suit :

a) les nom et adresse du détenteur des parts de placement inscrits dans le registre des valeurs mobilières de la coopérative;

b) la désignation, par numéro ou autrement, du certificat représentant les parts de placement;

c) un énoncé portant que la coopérative peut vendre la totalité ou une partie des parts de placement en vertu du paragraphe 131(1) de la Loi si ces parts sont détenues contrairement à la restriction visée à l’alinéa c) de la définition de «restriction», à l’article 39, ou que les administrateurs de la coopérative estiment que ces parts le sont;

to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 39;

(d) a statement indicating that the cooperative may conclude that all or some of the investment shares are owned contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 39;

(e) a statement indicating that the directors of the cooperative may determine that all or some of the investment shares may be owned contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 39 and that, for the purpose of making the determination, the directors of the cooperative will

(i) consider the reply, if any, to a request for information referred to in subsection (7) respecting the shares, and

(ii) examine and consider any other records of the cooperative that contain information that would indicate whether the shares are owned contrary to the constraint;

(f) a statement indicating that no investment share in respect of which the notice is sent may be sold under subsection 131(1) of the Act if a transfer of the share is registered in the securities register of the cooperative after the notice was sent, unless the cooperative again complies with the requirements set out in this Part respecting the sale of the share;

(g) a statement indicating that no investment share in respect of which the notice is sent may be sold under subsection 131(1) of the Act unless not less than 60 days but not more than 150 days have elapsed from the day on which a notice referred to in subsection (3) is sent to the holder of the share;

(h) a statement indicating the earliest date and the latest date on which the cooperative may sell the investment shares, having regard to the requirements set out in section 48;

(i) a statement indicating that the investment shares may only be sold on an exchange on which investment shares of the cooperative are listed and posted for trading or, if investment shares of the cooperative

d) un énoncé portant que la coopérative peut conclure que la totalité ou une partie des parts de placement sont détenues contrairement à la restriction visée à l’alinéa c) de la définition de «restriction», à l’article 39;

e) un énoncé portant que les administrateurs de la coopérative peuvent estimer que la totalité ou une partie des parts de placement sont détenues contrairement à la restriction visée à l’alinéa c) de la définition de «restriction», à l’article 39, et que, pour ce faire, ces derniers :

(i) examineront la réponse, le cas échéant, à la demande de renseignements visée au paragraphe (7) en ce qui a trait à ces parts,

(ii) examineront également tout livre de la coopérative qui contient des renseignements susceptibles d’indiquer si les parts sont ainsi détenues;

f) un énoncé portant que les parts de placement visées par l’avis ne peuvent être vendues en vertu du paragraphe 131(1) de la Loi si leur transfert est inscrit au registre des valeurs mobilières de la coopérative après l’envoi de l’avis, à moins que la coopérative ne satisfasse à nouveau aux exigences de la présente partie applicables à leur vente;

g) un énoncé portant que les parts de placement visées par l’avis ne peuvent être vendues en vertu du paragraphe 131(1) de la Loi que si au moins soixante jours et au plus cent cinquante jours se sont écoulés après l’envoi de l’avis prévu au paragraphe (3) au détenteur des parts;

h) un énoncé précisant les première et dernière dates auxquelles la coopérative peut vendre les parts de placement, compte tenu des exigences établies à l’article 48;

i) un énoncé portant que les parts de placement ne peuvent être vendues qu’à une bourse où les parts de placement de la coopérative sont inscrites et négociées ou, lorsque les parts de placement de la coopérative ne sont ni inscrites ni négociées à une bourse, que de ma-

are not listed and posted for trading on an exchange, in such a way as to obtain the best sale price available in the circumstances at the time of sale;

(j) a statement indicating that, if not all the investment shares of the holder evidenced by a certificate are sold under subsection 131(1) of the Act, a certificate evidencing the investment shares that are not sold will be issued on surrender for cancellation of the certificate evidencing the investment shares sold; and

(k) a statement indicating that, immediately on the sale of the investment shares under subsection 131(1) of the Act, the cooperative will

(i) register the transfer or a notice of the sale of the investment shares or cause the transfer or a notice of the sale of the shares to be registered in the securities register of the cooperative, and

(ii) send a notice of the sale to the person shown in the securities register of the cooperative as the holder of the shares at the time of sale.

(6) The notice referred to in subsection (3) shall contain

(a) the name and address of the holder of the investment shares as shown in the securities register of the cooperative;

(b) a statement that identifies the certificate evidencing the investment shares by certificate number or otherwise;

(c) a statement indicating that all or some of the investment shares may be sold by the cooperative under subsection 131(1) of the Act if the shares are owned, or the directors of the cooperative determine that the shares may be owned, contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 39;

(d) a statement indicating that the cooperative has concluded that the investment shares are owned, or that the directors of the cooperative have determined that the investment shares may be owned, contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the defini-

nière à obtenir le meilleur prix possible, compte tenu des circonstances au moment de la vente;

j) un énoncé portant que, si les parts de placement du détenteur faisant l’objet d’un certificat ne sont pas toutes vendues en vertu du paragraphe 131(1) de la Loi, un nouveau certificat visant les parts de placement non vendues sera délivré sur remise — en vue de son annulation — du certificat visant les parts de placement vendues;

k) un énoncé portant que, dès la vente des parts de placement en vertu du paragraphe 131(1) de la Loi, la coopérative :

(i) inscrit ou fait inscrire leur transfert ou un avis de vente dans son registre des valeurs mobilières,

(ii) envoie un avis de la vente au détenteur des parts inscrit dans son registre des valeurs mobilières au moment de la vente.

(6) L’avis prévu au paragraphe (3) comprend :

a) les nom et adresse du détenteur des parts de placement inscrits dans le registre des valeurs mobilières de la coopérative;

b) la désignation, par numéro ou autrement, du certificat représentant les parts de placement;

c) un énoncé portant que la coopérative peut vendre la totalité ou une partie des parts de placement en vertu du paragraphe 131(1) de la Loi si ces parts sont détenues contrairement à la restriction visée à l’alinéa c) de la définition de «restriction», à l’article 39, ou si les administrateurs de la coopérative estiment qu’elles le sont;

d) un énoncé motivé portant que la coopérative a conclu que les parts de placement sont détenues contrairement à une restriction visée à l’alinéa c) de la définition de «restriction», à l’article 39, ou que ses administrateurs ont estimé qu’elles le sont;

tion “constraint” in section 39 and indicating the reason for the conclusion or determination, as the case may be;

(e) a statement indicating that the cooperative intends to sell all or a specified number of the investment shares under subsection 131(1) of the Act;

(f) a statement indicating that if, before the sale, the cooperative changes its conclusion that the investment shares are owned, or the directors of the cooperative change their determination that the investment shares may be owned, contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 39 or there is a change in the reason for the conclusion or determination, the cooperative will send a notice in accordance with subsection 47(1) to the person shown in the securities register of the cooperative as the holder of the investment shares;

(g) a statement advising that, unless the person shown in the securities register of the cooperative as the holder of the investment shares receives a notice referred to in paragraph (f), that person and all other interested persons should not assume

(i) that the cooperative has changed its conclusion that the investment shares are owned, or the directors of the cooperative have changed their determination that the investment shares may be owned, contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 39,

(ii) that there has been a change in the reason for the conclusion or determination, or

(iii) that the cooperative no longer intends to sell the investment shares under subsection 131(1) of the Act;

(h) a statement indicating that no investment share in respect of which the notice is sent may be sold under subsection 131(1) of the Act if a transfer of the share is registered in the securities register of the cooperative after the notice referred to in subsection (1) was sent unless the cooperative again complies with the re-

e) un énoncé portant que la coopérative compte vendre la totalité ou un nombre précis des parts de placement en vertu du paragraphe 131(1) de la Loi;

f) un énoncé portant que, conformément au paragraphe 47(1), la coopérative enverra un avis au détenteur des parts de placement inscrit dans son registre des valeurs mobilières, si, avant la vente de celles-ci, soit elle modifie sa conclusion selon laquelle les parts sont détenues contrairement à une restriction visée à l’alinéa c) de la définition de «restriction», à l’article 39, soit ses administrateurs modifient leur opinion selon laquelle elles le sont, soit les motifs à l’appui de la conclusion ou de l’opinion ont changé;

g) un énoncé portant que, à moins qu’il ne reçoive l’avis prévu à l’alinéa f), le détenteur des parts de placement inscrit dans le registre des valeurs mobilières de la coopérative ou tout autre intéressé ne peut considérer comme acquis :

(i) que la coopérative a modifié sa conclusion selon laquelle les parts de placement sont détenues contrairement à une restriction visée à l’alinéa c) de la définition de «restriction», à l’article 39, ou que ses administrateurs ont modifié leur opinion selon laquelle elles le sont,

(ii) qu’il y a eu modification des motifs à l’appui de la conclusion ou de l’opinion,

(iii) que la coopérative ne compte plus vendre les parts de placement en vertu du paragraphe 131(1) de la Loi;

h) un énoncé portant que les parts de placement visées par l’avis ne peuvent être vendues en vertu du paragraphe 131(1) de la Loi si leur transfert est inscrit au registre des valeurs mobilières de la coopérative après l’envoi de l’avis prévu au paragraphe (1), à moins que la coopérative ne satisfasse à nouveau aux exigences de la présente partie applicables à leur vente;

i) un énoncé portant que les parts de placement visées par l’avis ne peuvent être vendues en vertu du paragraphe 131(1) de la Loi que si au moins soixante jours

quirements set out in this Part respecting the sale of the share;

(i) a statement indicating that no investment share in respect of which the notice is sent may be sold under subsection 131(1) of the Act unless not less than 60 days but not more than 150 days have elapsed from the day on which the notice was sent to the holder of the share; and

(j) a statement indicating each of the matters referred to in paragraphs (5)(h) to (k).

(7) The notice referred to in subsection (1) shall be accompanied by a request for information as to whether or not the investment shares are owned contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 39.

(8) The notice referred to in subsection (3) shall be accompanied by a request for information referred to in subsection (7), unless the cooperative has received the requested information before the notice is sent.

(9) A request for information referred to in subsection (7) shall be accompanied by instructions for the furnishing of the information.

SOR/2010-128, s. 44.

47. (1) If a constrained share cooperative has sent a further written notice referred to in subsection 46(3) and has not sold, under subsection 131(1) of the Act, any share in respect of which the notice was sent, and if the cooperative changes its conclusion referred to in paragraph 46(3)(a) or its directors change their determination referred to in paragraph 46(3)(b) or if there is a change in the reason for the conclusion or determination, the cooperative shall immediately send by registered mail to the recipient of that notice, a notice of the change to the conclusion, to the determination or to the reason for the conclusion or determination, including the reason for the change.

(2) When a cooperative sends a notice under subsection (1), the cooperative shall, at the time the notice is sent, enter or cause to be entered in the securities register

et au plus cent cinquante jours se sont écoulés après l’envoi de l’avis à leur détenteur;

j) un énoncé faisant état de chacune des questions visées aux alinéas (5)h) à k).

(7) L’avis prévu au paragraphe (1) est accompagné d’une demande de renseignements qui permettra de déterminer si les parts de placement sont ou non détenues en dépit d’une restriction visée à l’alinéa c) de la définition de ce terme à l’article 39.

(8) L’avis prévu au paragraphe (3) est accompagné de la demande de renseignements visée au paragraphe (7), à moins que la coopérative n’ait déjà reçu les renseignements demandés.

(9) La demande de renseignements visée au paragraphe (7) est accompagnée d’instructions sur la façon de communiquer les renseignements.

DORS/2010-128, art. 44.

47. (1) Si une coopérative à participation restreinte a envoyé l’autre avis écrit visé au paragraphe 46(3) et n’a vendu, en vertu du paragraphe 131(1) de la Loi, aucune part de placement en cause et qu’elle modifie sa conclusion visée à l’alinéa 46(3)a) ou que ses administrateurs modifient leur opinion visée à l’alinéa 46(3)b), ou encore que les motifs de la conclusion ou de l’opinion sont modifiés, elle envoie immédiatement, par courrier recommandé, au destinataire de cet avis, un avis motivé de la modification.

(2) Au moment où elle envoie l’avis prévu au paragraphe (1), la coopérative inscrit ou fait inscrire dans son

of the cooperative the particulars of the notice, including the date on which it was sent.

SOR/2001-513, s. 17.

48. (1) No investment share shall be sold by a constrained share cooperative under subsection 131(1) of the Act unless

(a) the cooperative has sent the notices referred to in subsections 46(1) and (3) to the person shown in the securities register of the cooperative as the holder of the investment share;

(b) not less than 150 days but not more than 300 days have elapsed from the day on which the notice referred to in subsection 46(1) was sent to the holder of the investment share;

(c) not less than 60 days but not more than 150 days have elapsed from the day on which the notice referred to in subsection 46(3) was sent to the holder of the investment share;

(d) the cooperative has concluded that the investment share is owned, or the directors of the cooperative have determined that the investment share may be owned, contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 39 and, at the time of sale, the cooperative has no reasonable grounds on which to change its conclusion or the directors of the cooperative have no reasonable grounds on which to change their determination, as the case may be;

(e) the sale takes place

(i) on a stock exchange on which investment shares of the cooperative are listed and posted for trading, or

(ii) if investment shares of the cooperative are not listed and posted for trading on any stock exchange, in such a way as to obtain the best sale price available in the circumstances at the time of sale; and

(f) the cooperative sells the investment share with a view to obtaining the best sale price available in the circumstances at the time of sale.

registre des valeurs mobilières des précisions sur l’avis, y compris la date de son envoi.

DORS/2001-513, art. 17.

48. (1) Une coopérative à participation restreinte ne peut vendre des parts de placement en vertu du paragraphe 131(1) de la Loi que si les conditions suivantes sont réunies :

a) elle a envoyé les avis prévus aux paragraphes 46(1) et (3) aux détenteurs des parts inscrits dans son registre des valeurs mobilières;

b) au moins cent cinquante jours et au plus trois cents jours se sont écoulés depuis l’envoi de l’avis prévu au paragraphe 46(1) aux détenteurs des parts;

c) au moins soixante jours et au plus cent cinquante jours se sont écoulés depuis l’envoi de l’avis prévu au paragraphe 46(3) aux détenteurs des parts;

d) elle conclut que les parts de placement sont détenues contrairement à la restriction visée à l’alinéa c) de la définition de «restriction», à l’article 39, ou ses administrateurs estiment qu’elles le sont et, au moment de la vente, ni la coopérative ni ses administrateurs n’ont de motif raisonnable de changer d’avis;

e) la vente a lieu :

(i) à une bourse où les parts de placement de la coopérative sont inscrites et négociées,

(ii) lorsque les parts de placement de la coopérative ne sont pas inscrites et négociées à une bourse, de manière à obtenir le meilleur prix possible, compte tenu des circonstances au moment de la vente;

f) elle vend les parts de placement en tentant d’obtenir le meilleur prix possible, compte tenu des circonstances au moment de la vente.

(2) No investment share in respect of which a notice is sent in accordance with subsection 46(1) shall be sold by a constrained share cooperative under subsection 131(1) of the Act if a transfer of the share is registered in the securities register of the cooperative after the notice was sent, unless the cooperative again complies with the requirements set out in this Part respecting the sale of the share.

49. (1) Immediately on a sale of investment shares by a constrained share cooperative under subsection 131(1) of the Act, the cooperative shall

(a) register the transfer or a notice of the sale of the shares or cause the transfer or a notice of the sale of the shares to be registered in the securities register of the cooperative; and

(b) send a notice of the sale to the person shown in the securities register of the cooperative as the holder of the shares at the time of the sale.

(2) The notice referred to in paragraph (1)(b) shall

(a) state the number of investment shares sold;

(b) identify the certificate evidencing the investment shares sold, by certificate number or otherwise;

(c) state the date and manner of sale;

(d) state the manner in which the person entitled to receive the net proceeds of the sale under subsection 131(1) of the Act may obtain the proceeds;

(e) state that the cooperative has concluded that the investment shares were owned, or that the directors determined that the investment shares may be owned, contrary to a constraint referred to in paragraph (c) of the definition “constraint” in section 39 and state the reason why the cooperative so concluded or the directors so determined, as the case may be; and

(f) contain a statement, if not all of the investment shares of the holder evidenced by a certificate were sold, that not all of the shares were sold and that a certificate evidencing the investment shares that were not sold will be issued on surrender for cancellation of the certificate evidencing the investment shares sold.

(2) Les parts de placement à l’égard desquelles un avis est envoyé conformément au paragraphe 46(1) ne peuvent être vendues par une coopérative à participation restreinte en vertu du paragraphe 131(1) de la Loi si leur transfert est inscrit dans le registre des valeurs mobilières de la coopérative après l’envoi de l’avis, à moins que la coopérative ne satisfasse à nouveau aux exigences de la présente partie applicables à leur vente.

49. (1) Dès que les parts de placement sont vendues en vertu du paragraphe 131(1) de la Loi, la coopérative à participation restreinte :

a) inscrit ou fait inscrire dans son registre des valeurs mobilières le transfert ou un avis de la vente des parts;

b) envoie un avis de la vente au détenteur des parts inscrit dans son registre des valeurs mobilières au moment de la vente.

(2) L’avis prévu à l’alinéa (1)b) :

a) indique le nombre de parts de placement vendues;

b) désigne, par numéro ou autrement, le certificat représentant les parts de placement vendues;

c) précise la date et les modalités de la vente;

d) indique de quelle façon la personne qui a droit au produit net de la vente effectuée en vertu du paragraphe 131(1) de la Loi peut le toucher;

e) indique, motifs à l’appui, que la coopérative a conclu que les parts de placement étaient détenues contrairement à la restriction visée à l’alinéa c) de la définition de «restriction», à l’article 39, ou que ses administrateurs ont estimé qu’elles l’étaient;

f) lorsque les parts de placement faisant l’objet d’un certificat n’ont pas toutes été vendues, renferme un énoncé portant qu’un nouveau certificat visant les parts de placement non vendues sera délivré sur remise — en vue de son annulation — du certificat représentant les parts de placement vendues.

50. The proceeds of a sale by a constrained share cooperative under subsection 131(1) of the Act must be invested in an interest bearing account in a body corporate any of whose deposits are insured by the Canada Deposit Insurance Corporation or guaranteed by the Quebec Deposit Insurance Board or by any other similar entity created by the laws of another province.

DISCLOSURE OF BENEFICIAL OWNERSHIP

51. Section 52 applies to a constrained share cooperative that has provisions in its articles imposing a constraint referred to in paragraph (a) or (b) of the definition “constraint” in section 39.

52. (1) In order to ascertain the beneficial ownership of investment shares of a constrained share cooperative, its directors may

(a) require any person in whose name the investment shares are registered to furnish a statutory declaration under the *Canada Evidence Act*

(i) declaring whether

(A) the shareholder is the beneficial owner of the investment shares or holds them for a beneficial owner,

(B) the shareholder is an associate of any other shareholder, and

(C) the shareholder or beneficial owner is a Canadian, and

(ii) setting out any further relevant facts; and

(b) require any person seeking to have a transfer of a voting investment share registered in their name or to have a voting investment share issued to them to furnish a statutory declaration as described in paragraph (a).

(2) When a person is required to furnish a declaration under subsection (1), the directors may refuse to register a transfer of a voting investment share in the person’s

50. Le produit d’une vente effectuée par une coopérative à participation restreinte en vertu du paragraphe 131(1) de la Loi est déposé dans un compte portant intérêt d’une personne morale dont les dépôts sont assurés par la Société d’assurance-dépôts du Canada ou garantis par la Régie de l’assurance-dépôts du Québec ou par un autre organisme semblable créé par une loi d’une autre province.

DIVULGATION DE PROPRIÉTÉ VÉRITABLE

51. L’article 52 s’applique à la coopérative à participation restreinte dont les statuts prévoient une restriction visée aux alinéas a) ou b) de la définition de «restriction», à l’article 39.

52. (1) En vue d’établir quel est le véritable propriétaire de parts de placement d’une coopérative à participation restreinte, les administrateurs peuvent :

a) exiger de la personne au nom de laquelle les parts de placement sont inscrites qu’elle fournisse une déclaration solennelle conforme à la *Loi sur la preuve au Canada* :

(i) portant que :

(A) le détenteur des parts de placement en est le véritable propriétaire ou les détient pour le compte du véritable propriétaire,

(B) le détenteur des parts de placement a des liens avec un autre détenteur de parts de placement,

(C) le détenteur des parts de placement ou le véritable propriétaire est canadien,

(ii) faisant état de tout autre fait pertinent;

b) exiger de la personne cherchant à faire inscrire à son nom le transfert d’une part de placement conférant un droit de vote ou à faire émettre à son nom une telle part qu’elle fournisse une déclaration solennelle qui satisfait aux exigences de l’alinéa a).

(2) Lorsqu’une personne est tenue de fournir une déclaration aux termes du paragraphe (1), les administrateurs peuvent refuser d’inscrire à son nom le transfert de

name or to issue a voting investment share to the person until that person has furnished the declaration.

(3) In administering the constrained investment share provisions set out in the articles of a constrained share cooperative, the directors of the cooperative may rely on a statement made in a declaration referred to in subsection (1) or (2).

(4) If the directors are required to determine the total number of voting investment shares of a constrained share cooperative that are held by or on behalf of residents of Canada, the directors may rely on the latest address shown in the investment share register to conclude

- (a) in respect of an address that is in Canada, that an individual is a resident of Canada; and
- (b) in the case of an address that is outside Canada, that an individual is not a resident of Canada.

(5) For the purpose of subsection (4), the directors may only rely on the investment share register of the constrained share cooperative as of any date after the day on which the cooperative became a constrained share cooperative, but that date shall not be more than four months before the day on which the determination is made.

SOR/2010-128, s. 45.

REFERENCES AND DEFINITIONS FOR THE PURPOSES OF SECTION 130 OF THE ACT

53. (1) For the purpose of paragraph 130(1)(b) of the Act,

- (a) the following laws of Canada or a province are prescribed:
 - (i) the *Canadian Aviation Regulations* made under the *Aeronautics Act*,
 - (ii) the *Canada Transportation Act* and any regulations made under it,

parts de placement conférant un droit de vote ou de lui en émettre jusqu'à ce qu'elle se conforme à cette exigence.

(3) Pour appliquer les dispositions des statuts d'une coopérative à participation restreinte visant les parts de placement faisant l'objet de restrictions, les administrateurs de la coopérative peuvent se fonder sur un énoncé compris dans la déclaration visée aux paragraphes (1) ou (2).

(4) Lorsqu'ils sont tenus de calculer le nombre total de parts de placement conférant un droit de vote d'une coopérative à participation restreinte détenues par des résidents canadiens ou pour leur compte, les administrateurs peuvent conclure, en se fondant sur la plus récente adresse figurant au registre des parts de placement :

- a) qu'un particulier est un résident canadien si son adresse est au Canada;
- b) qu'un particulier n'est pas un résident canadien si son adresse n'est pas au Canada.

(5) Pour l'application du paragraphe (4), les administrateurs peuvent se fonder uniquement sur le registre des parts de placement de la coopérative à participation restreinte à toute date suivant celle où la coopérative devient une coopérative à participation restreinte, cette date ne pouvant toutefois pas précéder de plus de quatre mois le jour du calcul.

DORS/2010-128, art. 45.

RENVIS ET DÉFINITIONS POUR L'APPLICATION DE L'ARTICLE 130 DE LA LOI

53. (1) Pour l'application de l'alinéa 130(1)b) de la Loi :

- a) sont assimilés à une règle de droit fédérale ou provinciale désignée :
 - (i) le *Règlement de l'aviation canadien*, pris en vertu de la *Loi sur l'aéronautique*,
 - (ii) la *Loi sur les transports au Canada* et ses règlements,

(iii) the *Canada Oil and Gas Land Regulations* and the *Canada Oil and Gas Drilling and Production Regulations*, C.R.C., c. 1517,

(iv) the *Broadcasting Act*,

(v) the *Northern Mineral Exploration Assistance Regulations*,

(vi) section 19 of the *Income Tax Act*,

(vii) the *Securities Act* (Ontario), R.S.O. 1990, c. S.5, and any regulations made under it, as amended from time to time,

(viii) the *Securities Act* (Quebec), R.S.Q., c. V-1.1 and any regulations made under it, as amended from time to time, and

(ix) any other law of Canada that has requirements in relation to Canadian ownership, or any other law of a province, as amended from time to time, that has requirements in relation to Canadian ownership; and

(b) “financial intermediary” means a bank, a trust company, a loan company, an insurance company, an investment company, an association and a body corporate carrying on business as a securities broker, a dealer or an underwriter.

(2) For the purpose of paragraph 130(1)(c) of the Act, the following laws of Canada are prescribed:

(a) the *Canada Petroleum Resources Act* and any regulations made under it; and

(b) the *Canada Transportation Act* and any regulations made under it.

(3) For the purpose of paragraph 130(1)(d) of the Act, the following laws are prescribed:

(a) the *Insurance Companies Act* and any regulations made under it; and

(b) the *Trust and Loan Companies Act* and any regulations made under it.

(iii) le *Règlement sur les terres pétrolifères et gazières du Canada* et le *Règlement sur le forage et l’exploitation des puits de pétrole et de gaz au Canada*,

(iv) la *Loi sur la radiodiffusion*,

(v) le *Règlement sur l’aide à l’exploration minière dans le Nord*,

(vi) l’article 19 de la *Loi de l’impôt sur le revenu*,

(vii) la *Loi sur les valeurs mobilières* de l’Ontario, L.R.O. 1990, ch. S.5, et ses règlements, avec leurs modifications successives,

(viii) la *Loi sur les valeurs mobilières* du Québec, L.R.Q., ch. V-1.1, et ses règlements, avec leurs modifications successives,

(ix) tout autre texte législatif du Canada comportant des exigences en ce qui concerne le droit de propriété au Canada et tout autre texte législatif d’une province comportant de telles exigences, avec ses modifications successives;

b) «intermédiaire financier» s’entend d’une banque, d’une société de fiducie, d’une société de prêt, d’une société d’assurances, d’une société d’investissement, d’une association et d’une personne morale qui exercent la fonction de courtier, de négociant ou de preneur ferme dans le domaine des valeurs mobilières.

(2) Pour l’application de l’alinéa 130(1)c) de la Loi, sont visés les textes législatifs suivants :

a) la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* et ses règlements;

b) la *Loi sur les transports au Canada* et ses règlements.

(3) Pour l’application de l’alinéa 130(1)d) de la Loi, sont visés les textes législatifs suivants :

a) la *Loi sur les sociétés d’assurances* et ses règlements;

b) la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* et ses règlements.

(4) For the purpose of subsection 131(1) and paragraph 183(5)(b) of the Act, the following laws are prescribed:

- (a) the *Insurance Companies Act* and any regulations made under it;
- (b) the *Trust and Loan Companies Act* and any regulations made under it; and
- (c) the *Income Tax Act* and any regulations made under it.

SOR/2001-513, s. 18; SOR/2010-128, s. 46.

PART 6

RULES OF PROCEDURE FOR APPLICATIONS FOR EXEMPTIONS

APPLICATION

54. This Part applies to every application for an exemption under subsection 4(6) or 167(1), section 248 or subsection 263(2) or 267(2) of the Act.

TIME OF FILING APPLICATIONS

- 55.** (1) An application for an exemption under
- (a) subsection 4(6) of the Act may be made at any time;
 - (b) subsection 167(1) of the Act shall be made before the date of the notice referred to in subsection 165(1) of the Act;
 - (c) section 248 of the Act shall be made at least 60 days before the documents in respect of which the exemption is requested are to be sent to the Director;
 - (d) subsection 263(2) of the Act may be made at any time; and
 - (e) subsection 267(2) of the Act shall be made at least 30 days before the cooperative is required to comply with Part 8 of the Act.

(4) Pour l'application du paragraphe 131(1) et de l'alinéa 183(5)b) de la Loi, sont visés les textes législatifs suivants :

- a) la *Loi sur les sociétés d'assurances* et ses règlements;
- b) la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* et ses règlements;
- c) la *Loi de l'impôt sur le revenu* et ses règlements.

DORS/2001-513, art. 18; DORS/2010-128, art. 46.

PARTIE 6

RÈGLES DE PROCÉDURE APPLICABLES À LA DEMANDE DE DISPENSE

APPLICATION

54. La présente partie s'applique à toute demande de dispense présentée sur le fondement des paragraphes 4(6) ou 167(1), de l'article 248 ou des paragraphes 263(2) ou 267(2) de la Loi.

MOMENT DU DÉPÔT DE LA DEMANDE

- 55.** (1) La demande de dispense est présentée aux moments suivants :
- a) celle fondée sur le paragraphe 4(6) de la Loi, à tout moment;
 - b) celle fondée sur le paragraphe 167(1) de la Loi, avant la date de l'avis mentionné au paragraphe 165(1) de la Loi;
 - c) celle fondée sur l'article 248 de la Loi, au moins soixante jours avant la date à laquelle les documents pour lesquels elle est demandée doivent être envoyés au directeur;
 - d) celle fondée sur le paragraphe 263(2) de la Loi, à tout moment;
 - e) celle fondée sur le paragraphe 267(2) de la Loi, au moins trente jours avant que la coopérative ne soit tenue de se conformer à la partie 8 de la Loi.

(2) Despite subsection (1), the Director shall extend the time for making an application for an exemption if the applicant establishes that no prejudice will result from the extension.

NOTICE BY DIRECTOR OF DECISION

56. The Director shall, within 30 days after receipt of an application for an exemption, grant the exemption requested or send to the applicant written notice of the refusal together with reasons for the refusal.

GENERAL

57. The Director may request that an applicant for an exemption furnish the Director with further information or that any other person furnish the Director with information in writing that is relevant to the application.

58. The Director shall furnish the applicant for an exemption with a copy of any information received from any other person under section 57 and shall allow the applicant a reasonable opportunity to respond in writing.

59. If an applicant for an exemption or a person from whom the Director has requested information under section 57 does not provide the information within the time specified by the Director, the Director may deal with the application without regard to the information.

60. For the purpose of section 345 of the Act, the Director is deemed to have refused to grant an exemption if the exemption is not granted or the written notice of the refusal is not sent within the time specified in section 56.

PART 6.1

VALUE OF TOTAL FINANCIAL INTEREST

60.1 For the purpose of paragraph 337.5(1)(b) of the Act, the prescribed amount of the value of the plaintiff's total financial interest is \$20,000.

SOR/2001-513, s. 19; SOR/2010-128, s. 47(E).

(2) Malgré le paragraphe (1), le directeur proroge le délai imparti pour la présentation de la demande de dispense lorsque le demandeur établit qu'il n'en résultera aucun préjudice.

AVIS RELATIF À LA DÉCISION DU DIRECTEUR

56. Dans les trente jours suivant la réception d'une demande de dispense, le directeur accorde la dispense ou envoie au demandeur un avis écrit motivé de son refus.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

57. Le directeur peut exiger que le demandeur lui fournisse des renseignements complémentaires ou qu'une autre personne lui communique par écrit des renseignements se rapportant à la demande de dispense.

58. Le directeur fournit au demandeur copie de tout renseignement reçu d'une autre personne aux termes de l'article 57 et lui donne la possibilité de répondre par écrit.

59. Lorsque le demandeur ou une autre personne à qui il a demandé des renseignements en vertu de l'article 57 ne les fournit pas dans le délai imparti, le directeur peut considérer la demande de dispense sans tenir compte de ces renseignements.

60. Pour l'application de l'article 345 de la Loi, la demande de dispense est réputée refusée par le directeur s'il n'y consent pas ou ne signifie pas par écrit son refus dans le délai prévu à l'article 56.

PARTIE 6.1

VALEUR DU TOTAL DES INTÉRÊTS FINANCIERS

60.1 Pour l'application de l'alinéa 337.5(1)b) de la Loi, la valeur du total des intérêts financiers du demandeur est de 20 000 \$.

DORS/2001-513, art. 19; DORS/2010-128, art. 47(A).

PART 6.2

CANCELLATION OF ARTICLES AND
CERTIFICATES

60.2 (1) For the purpose of subsection 376.2(1) of the Act, the prescribed circumstances are that

- (a) there is an obvious error in the articles or in the related certificate;
- (b) there is an error in the articles or in the related certificate that was made by the Director;
- (c) the cancellation of the articles and related certificate is ordered by a court; or
- (d) the Director lacked the authority to issue the articles and related certificate.

(2) For the purpose of subsection 376.2(3) of the Act, the prescribed circumstances are that there is no dispute among the directors, members or shareholders as to the circumstances of the request for cancellation and

- (a) the cooperative has not used the articles and related certificate; or
- (b) if it has used them, anyone dealing with the cooperative on the basis of the articles and related certificate has consented to the cancellation.

SOR/2001-513, s. 19; SOR/2010-128, s. 48.

PART 7

PRESCRIBED FEES

61. (1) The fee in respect of the filing, verification or copying of any document or in respect of any service that is set out in column 1 of an item of Schedule 3 that is carried out by the Director under the Act is the fee set out in column 2 of that item and shall be paid to the Director on the filing, verification or copying of the document or before the Director carries out the service in respect of which the fee is payable.

(2) No fee is payable for the issuance by the Director of

PARTIE 6.2

ANNULATION DES STATUTS ET DES
CERTIFICATS

60.2 (1) Pour l'application du paragraphe 376.2(1) de la Loi, les circonstances sont les suivantes :

- a) une erreur manifeste apparaît dans les statuts ou dans tout certificat y afférent;
- b) une erreur a été commise par le directeur dans les statuts ou dans tout certificat y afférent;
- c) un tribunal ordonne l'annulation des statuts ou de tout certificat y afférent;
- d) le directeur n'avait pas la compétence voulue pour délivrer les statuts et tout certificat y afférent.

(2) Pour l'application du paragraphe 376.2(3) de la Loi, les circonstances sont celles où, en l'absence de différend entre les administrateurs, les membres ou les détenteurs de parts de placement quant aux circonstances entourant la demande d'annulation :

- a) soit l'organisation ne s'est pas prévalu des statuts et des certificats y afférents;
- b) soit elle s'en est prévalu, et quiconque traite avec elle aux termes des statuts et des certificats y afférents a consenti à leur annulation.

DORS/2001-513, art. 19; DORS/2010-128, art. 48.

PARTIE 7

DROITS PRESCRITS

61. (1) Les droits exigibles pour tout service visé à la colonne 1 de l'annexe 3 fourni par le directeur aux termes de la Loi sont prévus à la colonne 2. Ils sont acquittés auprès du directeur lors de l'enregistrement, de la vérification de la reproduction d'un document ou avant que les services soient fournis.

(2) Aucun droit n'est à payer pour la délivrance par le directeur des certificats suivants :

(a) a certificate of amendment referred to in section 292 of the Act, if the only purpose of the amendment is to add an English or a French version to a cooperative's name, or to change its name as directed by the Director under subsection 24(1) or (3) of the Act; or

(b) a corrected certificate issued under subsection 376.1(6) of the Act when the correction is required solely as the result of an error made by the Director.

SOR/2001-513, s. 20(E); SOR/2010-128, ss. 49, 63(E).

PART 8

PRESCRIBED INTEREST

62. For the purpose of subsection 302(25) of the Act,

(a) the rate of interest for any month is the rate per annum that is the aggregate of 3% per annum and the Bank of Canada rate in effect on the third Wednesday of the month before the month in respect of which the interest is computed; and

(b) the interest shall be calculated on a monthly basis for each month or part of a month, beginning on the day on which the resolution is adopted and ending on the day on which full payment is made.

COMING INTO FORCE

63. These Regulations come into force on December 31, 1999.

a) le certificat de modification prévu à l'article 292 de la Loi, si l'unique but de la modification est l'ajout d'une version française ou anglaise à la dénomination ou le changement de dénomination ordonné par le directeur en vertu des paragraphes 24(1) ou (3) de la Loi;

b) le certificat rectifié délivré en vertu du paragraphe 376.1(6) de la Loi, si la rectification résulte uniquement d'une erreur commise par le directeur.

DORS/2001-513, art. 20(A); DORS/2010-128, art. 49 et 63(A).

PARTIE 8

INTÉRÊTS

62. Pour l'application du paragraphe 302(25) de la Loi :

a) le taux d'intérêt pour un mois donné est le taux annuel qui est égal au taux de la Banque du Canada en vigueur le troisième mercredi du mois précédant celui pour lequel l'intérêt est calculé, majoré de trois pour cent;

b) l'intérêt est calculé mensuellement pour tout ou partie du mois et ce pour la période commençant le jour de l'adoption de la résolution et se terminant le jour du paiement intégral.

ENTRÉE EN VIGUEUR

63. Le présent règlement entre en vigueur le 31 décembre 1999.

SCHEDULE 1
[Repealed, SOR/2008-315, s. 14]

ANNEXE 1
[Abrogée, DORS/2008-315, art. 14]

SCHEDULE 2
[Repealed, SOR/2008-315, s. 14]

ANNEXE 2
[Abrogée, DORS/2008-315, art. 14]

SCHEDULE 3
(Subsection 61(1))

FEES

Item	Column 1 Service	Column 2 Fee (\$)
1.	Issuance by the Director of	
	(a) a certificate of incorporation issued under section 12 of the Act	250
	(b) a certificate of amendment issued under subsection 126(6) or 303(6) of the Act	200
	(c) a certificate of amendment issued under section 292 of the Act	200
	(d) a restated certificate of incorporation issued under subsection 294(3) of the Act, unless issued with a certificate of amendment	50
	(e) a certificate of amalgamation issued under paragraph 285(6)(b) or subsection 299(4) of the Act	200
	(f) a certificate of continuance issued under subsection 285(6) of the Act	200
	(g) a document evidencing satisfaction of the Director, as required under subsection 287(1) of the Act	200
	(h) a certificate of arrangement issued under subsection 305(1) of the Act	200
	(i) a certificate of revival issued under subsection 308(3) of the Act	200
	(j) a certificate of intent to dissolve issued under subsection 310(5) of the Act	50
	(k) a corrected certificate issued under subsection 376(2) of the Act	200
	(l) [Repealed, SOR/2010-128, s. 51]	
2.	Sending the annual return to the Director under section 374 of the Act	40
3.	Examination by the Director of the cooperative's file in connection with a request for a certificate of compliance under section 375 of the Act	35
4.	Application to the Director for an exemption under subsection 4(4), 167(1), 263(2) or 267(2) of the Act	250
5.	Application to the Director for an exemption under section 248 of the Act	100
6.	Uncertified copies of documents provided by the Director under subsection 377(2) of the Act	\$1 per page
7.	Certified copies of documents provided by the Director under subsection 377(2) of the Act	\$35 per certified copy

SOR/2001-513, ss. 21 to 23; SOR/2010-128, ss. 50, 51, 63(E).

ANNEXE 3
(paragraphe 61(1))

DROITS

Article	Colonne 1 Service	Colonne 2 Droit (\$)
1.	Délivrance par le directeur des documents suivants :	
	a) certificat de constitution délivré en vertu de l'article 12 de la Loi	250
	b) certificat de modification délivré en vertu des paragraphes 126(6) ou 303(6) de la Loi	200
	c) certificat de modification délivré en vertu de l'article 292 de la Loi	200
	d) certificat de constitution à jour délivré en vertu du paragraphe 294(3) de la Loi, sauf s'il est délivré de pair avec le certificat de modification	50
	e) certificat de fusion délivré en vertu de l'alinéa 285(6)b) ou du paragraphe 299(4) de la Loi	200
	f) certificat de prorogation délivré en vertu du paragraphe 285(6) de la Loi	200
	g) document attestant la conviction du directeur exigée par le paragraphe 287(1) de la Loi	200
	h) certificat d'arrangement délivré en vertu du paragraphe 305(1) de la Loi	200
	i) certificat de reconstitution délivré en vertu du paragraphe 308(3) de la Loi	200
	j) certificat d'intention de dissolution délivré en vertu du paragraphe 310(5) de la Loi	50
	k) certificat rectifié délivré en vertu du paragraphe 376(2) de la Loi	200
	l) [Abrogé, DORS/2010-128, art. 51]	
2.	Envoi au directeur du rapport annuel conformément à l'article 374 de la Loi	40
3.	Examen par le directeur du dossier de la coopérative concernant une demande de certificat de conformité en vertu de l'article 375 de la Loi	35
4.	Demande de dispense présentée au directeur sur le fondement des paragraphes 4(4), 167(1), 263(2) ou 267(2) de la Loi	250
5.	Demande de dispense présentée au directeur sur le fondement de l'article 248 de la Loi	100
6.	Remise par le directeur de copies non certifiées conformes de documents visés au paragraphe 377(2) de la Loi	1 \$ la page
7.	Remise par le directeur de copies certifiées conformes de documents, conformément au paragraphe 377(2) de la Loi	35 \$ la copie certifiée

DORS/2001-513, art. 21 à 23; DORS/2010-128, art. 50, 51 et 63(A).

SCHEDULE 4
(Subsection 1.1(1))
REPORTING ISSUER

Item	Column 1 Jurisdiction	Column 2 Legislation
1.	Ontario	the definition “reporting issuer” in subsection 1(1) of the <i>Securities Act</i> , R.S.O. 1990, c. S.5, as amended from time to time
2.	Quebec	the definition “reporting issuer” in sections 5 and 68 of the <i>Securities Act</i> , R.S.Q., c. V-1.1, as amended from time to time
3.	Nova Scotia	the definition “reporting issuer” in paragraph 2(1)(ao) of the <i>Securities Act</i> , R.S.N.S. 1989, c. 418, as amended from time to time
3.1	New Brunswick	the definition “reporting issuer” in subsection 1(1) of the <i>Securities Act</i> , S.N.B. 2004, c. S-5.5, as amended from time to time
4.	Manitoba	the definition “reporting issuer” in subsection 1(1) of <i>The Securities Act</i> , C.C.S.M. c. S50, as amended from time to time
5.	British Columbia	the definition “reporting issuer” in subsection 1(1) of the <i>Securities Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 418, as amended from time to time
6.	Saskatchewan	the definition “reporting issuer” in paragraph 2(1)(qq) of <i>The Securities Act, 1988</i> , S.S. 1988-89, c. S-42.2, as amended from time to time
7.	Alberta	the definition “reporting issuer” in paragraph 1(ccc) of the <i>Securities Act</i> , R.S.A. 2000, c. S-4, as amended from time to time
8.	Newfoundland and Labrador	the definition “reporting issuer” in paragraph 2(1)(oo) of the <i>Securities Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. S-13, as amended from time to time

SOR/2001-513, s. 24; SOR/2010-128, ss. 52(F), 53(F), 54, 55(F), 56.

ANNEXE 4
(paragraphe 1.1(1))
ÉMETTEUR ASSUJETTI

Article	Colonne 1 Autorité législative	Colonne 2 Disposition législative
1.	Ontario	Définition de «émetteur assujéti» au paragraphe 1(1) de la <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , L.R.O. 1990, ch. S.5, avec ses modifications successives
2.	Québec	Définition de «émetteur assujéti» aux articles 5 et 68 de la <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , L.R.Q., ch. V-1.1, avec ses modifications successives
3.	Nouvelle-Écosse	Définition de «reporting issuer» (émetteur assujéti) à l’alinéa 2(1)(ao) de la loi intitulée <i>Securities Act</i> , R.S.N.S. 1989, ch. 418, avec ses modifications successives
3.1	Nouveau-Brunswick	Définition de «émetteur assujéti» au paragraphe 1(1) de la <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , L.N.-B. 2004, ch. S-5.5, avec ses modifications successives
4.	Manitoba	Définition de «émetteur assujéti» au paragraphe 1(1) de la <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , C.P.L.M. ch. S50, avec ses modifications successives
5.	Colombie-Britannique	Définition de «reporting issuer» (émetteur assujéti) au paragraphe 1(1) de la loi intitulée <i>Securities Act</i> , R.S.B.C. 1996, ch. 418, avec ses modifications successives
6.	Saskatchewan	Définition de «reporting issuer» (émetteur assujéti) à l’alinéa 2(1)(qq) de la loi intitulée <i>The Securities Act, 1988</i> , S.S. 1988-89, ch. S-42.2, avec ses modifications successives
7.	Alberta	Définition de «reporting issuer» (émetteur assujéti) à l’alinéa 1(ccc) de la loi intitulée <i>Securities Act</i> , R.S.A. 2000, ch. S-4, avec ses modifications successives
8.	Terre-Neuve-et-Labrador	Définition de «reporting issuer» (émetteur assujéti) à l’alinéa 2(1)(oo) de la loi intitulée <i>Securities Act</i> , R.S.N.L. 1990, ch. S-13, avec ses modifications successives

DORS/2001-513, art. 24; DORS/2010-128, art. 52(F), 53(F), 54, 55(F) et 56.

SCHEDULE 5
(Subsection 23.3(2))
TAKE-OVER BIDS

Item	Column 1 Jurisdiction	Column 2 Legislation
1.	Ontario	the definition “take-over bid” in subsection 89(1) of the <i>Securities Act</i> , R.S.O. 1990, c. S.5, as amended from time to time
2.	Quebec	the definition “take-over bid” in section 110 of the <i>Securities Act</i> , R.S.Q., c. V-1.1, as amended from time to time
3.	Nova Scotia	the definition “take-over bid” in paragraph 95(c) of the <i>Securities Act</i> , R.S.N.S. 1989, c. 418, as amended from time to time
3.1	New Brunswick	the definition “take-over bid” in section 106 of the <i>Securities Act</i> , S.N.B. 2004, c. S-5.5, as amended from time to time
4.	Manitoba	the definition “take-over bid” in section 80 of <i>The Securities Act</i> , C.C.S.M. c. S50, as amended from time to time
5.	British Columbia	the definition “take-over bid” in subsection 92(1) of the <i>Securities Act</i> , R.S.B.C. 1996, c. 418, as amended from time to time
6.	Saskatchewan	the definition “take-over bid” in paragraph 98(c) of <i>The Securities Act</i> , 1988, S.S. 1988-89, c. S-42.2, as amended from time to time
7.	Alberta	the definition “take-over bid” in paragraph 158(c) of the <i>Securities Act</i> , R.S.A. 2000, c. S-4, as amended from time to time
8.	Newfoundland and Labrador	the definition “take-over bid” in paragraph 90(c) of the <i>Securities Act</i> , R.S.N.L. 1990, c. S-13, as amended from time to time
9.	Yukon	the definition “take-over bid” in section 196 of the <i>Business Corporations Act</i> , R.S.Y. 2002, c. 20, as amended from time to time
10.	Northwest Territories	the definition “take-over bid” in section 196 of the <i>Business Corporations Act</i> , S.N.W.T. 1996, c. 19, as amended from time to time
11.	Nunavut	the definition “take-over bid” in section 196 of the <i>Business Corporations Act</i> (Nunavut) S.N.W.T. 1996, c. 19, as amended from time to time

ANNEXE 5
(paragraphe 23.3(2))

OFFRE D’ACHAT VISANT À LA MAINMISE OU OFFRE PUBLIQUE D’ACHAT

Article	Colonne 1 Autorité législative	Colonne 2 Disposition législative
1.	Ontario	Définition de «offre d’achat visant à la mainmise» au paragraphe 89(1) de la <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , L.R.O. 1990, ch. S.5, avec ses modifications successives
2.	Québec	Définition de «offre publique d’achat» à l’article 110 de la <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , L.R.Q., ch. V-1.1, avec ses modifications successives
3.	Nouvelle-Écosse	Définition de «take-over bid» (offre d’achat visant à la mainmise) à l’alinéa 95(c) de la loi intitulée <i>Securities Act</i> , R.S.N.S. 1989, ch. 418, avec ses modifications successives
3.1	Nouveau-Brunswick	Définition de «offre d’achat visant à la mainmise» à l’article 106 de la <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , L.N.-B. 2004, ch. S-5.5, avec ses modifications successives
4.	Manitoba	Définition de «offre publique d’achat» à l’article 80 de la <i>Loi sur les valeurs mobilières</i> , C.P.L.M. ch. S50, avec ses modifications successives
5.	Colombie-Britannique	Définition de «take-over bid» (offre d’achat visant à la mainmise) au paragraphe 92(1) de la loi intitulée <i>Securities Act</i> , R.S.B.C. 1996, ch. 418, avec ses modifications successives
6.	Saskatchewan	Définition de «take-over bid» (offre d’achat visant à la mainmise) à l’alinéa 98(c) de la loi intitulée <i>The Securities Act</i> , 1988, S.S. 1988-89, ch. S-42.2, avec ses modifications successives
7.	Alberta	Définition de «take-over bid» (offre d’achat visant à la mainmise) à l’alinéa 158(c) de la loi intitulée <i>Securities Act</i> , R.S.A. 2000, ch. S-4, avec ses modifications successives
8.	Terre-Neuve-et-Labrador	Définition de «take-over bid» (offre d’achat visant à la mainmise) à l’alinéa 90(c) de la loi intitulée <i>Securities Act</i> , R.S.N.L. 1990, ch. S-13, avec ses modifications successives
9.	Yukon	Définition de «offre d’achat visant à la mainmise» à l’article 196 de la <i>Loi sur les sociétés par actions</i> , L.R.Y. 2002, ch. 20, avec ses modifications successives
10.	Territoires du Nord-Ouest	Définition de «offre d’achat visant à la mainmise» à l’article 196 de la <i>Loi sur les sociétés par actions</i> , L.T.N.-O. 1996, ch. 19, avec ses modifications successives
11.	Nunavut	Définition de «offre d’achat visant à la mainmise» à l’article 196 de la <i>Loi sur les sociétés par actions</i> (Nunavut), L.T.N.-O. 1996, ch. 19, avec ses modifications successives

SOR/2001-513, s. 24; SOR/2010-128, ss. 57(F), 58(F), 59, 60(F), 61, 62(F).

DORS/2001-513, art. 24; DORS/2010-128, art. 57(F), 58(F), 59, 60(F), 61 et 62(F).